

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES · JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 35
Friday, June 4, 2021

First Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 35
le vendredi 4 juin 2021

Première session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Friday, June 4, 2021

Statements of Condolence and Congratulation	
Mr. Bourque, Mrs. Bockus	3063
Mrs. Harris, Mr. Coon.....	3064
Mr. Turner, Mr. Legacy	3065
Mr. K. Arseneau, Hon. Mrs. Johnson	3066
Ms. Mitton	3067
Statements by Members	
Mr. K. Chiasson	3067
Mr. Coon, Mr. Austin	3068
Mr. Ames, Mr. Legacy, Mr. K. Arseneau	3069
Mrs. Conroy, Mrs. Bockus.....	3070
Mr. D'Amours, Ms. Mitton.....	3071
Mr. Hogan.....	3072
Oral Questions	
Long-Term Care	
Mr. Melanson, Hon. Mr. Fitch, Hon. Mr. Higgs	3072
Mr. Gauvin, Hon. Mr. Fitch	3081
Environment	
Mr. Coon, Hon. Mr. Crossman.....	3083
Nursing Homes	
Mrs. Conroy, Hon. Mr. Fitch.....	3084
Point Lepreau	
Mr. Legacy, Hon. Mr. Holland.....	3085
Statements by Ministers	
Hon. Mr. Steeves	3087
Mr. McKee, Mr. Coon.....	3088
Mr. Austin	3089
Petitions	
No. 12	3089
Motions	
No. 75—Notice	3090
No. 76—Notice	3091
No. 77—Notice	3092
Government Motions re Business of House	
Hon. Mr. Savoie.....	3093
Bills	
No. 32, <i>An Act to Amend the Gasoline and Motive Fuel Tax Act</i>	3094
No. 33, <i>An Act to Amend the Insurance Act</i> Third Reading.....	3094

TABLE DES MATIÈRES

le vendredi 4 juin 2021

Déclarations de condoléances et de félicitations	
M. Bourque, M ^{me} Bockus	3063
M ^{me} Harris, M. Coon.....	3064
M. Turner, M. Legacy	3065
M. K. Arseneau, l'hon. M ^{me} Johnson.....	3066
M ^{me} Mitton.....	3067
Déclarations de députés	
M. K. Chiasson	3067
M. Coon, M. Austin	3068
M. Ames, M. Legacy, M. K. Arseneau	3069
M ^{me} Conroy, M ^{me} Bockus	3070
M. D'Amours, M ^{me} Mitton	3071
M. Hogan	3072
Questions orales	
Soins de longue durée	
M. Melanson, l'hon. M. Fitch, l'hon. M. Higgs.....	3072
M. Gauvin, l'hon. M. Fitch	3081
Environnement	
M. Coon, l'hon. M. Crossman.....	3083
Foyers de soins	
M ^{me} Conroy, l'hon. M. Fitch	3084
Point Lepreau	
M. Legacy, l'hon. M. Holland.....	3085
Déclarations de ministres	
L'hon. M. Steeves	3087
M. McKee, M. Coon	3088
M. Austin.....	3089
Pétitions	
N ^o 12	3089
Motions	
N ^o 75 — Avis.....	3090
N ^o 76 — Avis.....	3091
N ^o 77 — Avis.....	3092
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. M. Savoie	3093
Projets de loi	
N ^o 32, <i>Loi modifiant la Loi de la taxe sur l'essence et les carburants</i>	3094
N ^o 33, <i>Loi modifiant la Loi sur les assurances</i> Troisième lecture.....	3094

Bills (contd)

No. 34, <i>An Act to Amend the New Brunswick Income Tax Act</i>	
Third Reading.....	3094
No. 37, <i>An Act to Amend the Fish and Wildlife Act</i>	
Third Reading.....	3094
No. 41, <i>An Act to Amend the Combat Sport Act</i>	
Third Reading.....	3094
No. 44, <i>An Act to Amend the Public Trustee Act</i>	
Third Reading.....	3094
No. 47, <i>Loan Act 2021</i>	
Third Reading.....	3094
No. 49, <i>An Act to Amend the Limitation of Actions Act</i>	
Third Reading.....	3094
No. 50, <i>An Act to Amend the Gaming Control Act</i>	
Third Reading.....	3094
No. 52, <i>An Act to Amend the Provincial Offences Procedure Act</i>	
Third Reading.....	3094
No. 54, <i>An Act Respecting the Operation of the Order Relating to COVID-19 under the Emergency Measures Act</i>	
Third Reading.....	3094
No. 57, <i>An Act to Amend the Regulatory Accountability and Reporting Act</i>	
Third Reading.....	3094
No. 58, <i>Bee Act</i>	
Third Reading.....	3094
No. 62, <i>An Act to Amend An Act Respecting Keystone General Insurance Company</i>	
Debated	3094
Second Reading.....	3095
Third Reading.....	3096

Projets de loi (suite)

N° 34, <i>Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick</i>	
Troisième lecture.....	3094
N° 37, <i>Loi modifiant la Loi sur le poisson et la faune</i>	
Troisième lecture.....	3094
N° 41, <i>Loi modifiant la Loi sur les sports de combat</i>	
Troisième lecture.....	3094
N° 44, <i>Loi modifiant la Loi sur le curateur public</i>	
Troisième lecture.....	3094
N° 47, <i>Loi sur les emprunts de 2021</i>	
Troisième lecture.....	3094
N° 49, <i>Loi modifiant la Loi sur la prescription</i>	
Troisième lecture.....	3094
N° 50, <i>Loi modifiant la Loi sur la réglementation des jeux</i>	
Troisième lecture.....	3094
N° 52, <i>Loi modifiant la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales</i>	
Troisième lecture.....	3094
N° 54, <i>Loi concernant l'application de l'arrêté relatif à la COVID-19 pris en vertu de la Loi sur les mesures d'urgence</i>	
Troisième lecture.....	3094
N° 57, <i>Loi modifiant la Loi sur la responsabilisation et la présentation de rapports en matière de réglementation</i>	
Troisième lecture.....	3094
N° 58, <i>Loi sur les abeilles</i>	
Troisième lecture.....	3094
N° 62, <i>Loi modifiant la Loi relative à la compagnie Keystone General Insurance Company</i>	
Débat	3094
Deuxième lecture.....	3095
Troisième lecture.....	3096

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

First Session of the 60th Legislative Assembly, 2020-21
Speaker: Hon. Bill Oliver
Deputy Speakers: Sherry Wilson and Andrea Anderson-Mason, Q.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PA)	Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(PC)	Hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, Q.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PA)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(L)	Lisa Harris
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Hon. Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, Q.C.
Saint Croix	(PC)	Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	Hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Jake Stewart
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) *Green Party of New Brunswick*
(L) *Liberal Party of New Brunswick*
(PA) *People's Alliance of New Brunswick*
(PC) *Progressive Conservative Party of New Brunswick*

CIRCONSCRIPTIONS

Première session de la 60^e législature, 2020-2021

Président : L'hon. Bill Oliver

Vice-présidentes : Sherry Wilson et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(L)	Lisa Harris
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(AG)	Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(PC)	L'hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(AG)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	Jake Stewart
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	L'hon. Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	L'hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix	(PC)	Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(AG) L'Alliance des gens du Nouveau-Brunswick

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick

(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick

(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Arlene Dunn	Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Immigration, Minister of Aboriginal Affairs / ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable de l'Immigration, ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Dominic Cardy	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Gary Crossman	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Daniel Allain	Minister of Local Government and Local Governance Reform / ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Dorothy Shephard	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, Q.C. / c.r.	Minister of Justice and Public Safety, Attorney General / ministre de la Justice et de la Sécurité publique, procureur général
Hon. / l'hon. Trevor Holder	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Mary Wilson

Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Military Affairs / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable des Affaires militaires

Hon. / l'hon. Bruce Fitch

Minister of Social Development / ministre du Développement social

Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace

Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for Women's Equality / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de l'Égalité des femmes

Hon. / l'hon. Jill Green

Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure

Hon. / l'hon. Glen Savoie

Minister responsible for La Francophonie / ministre responsable de la Francophonie

Hon. / l'hon. Mike Holland

Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie

[Translation / Traduction]

Jour de séance 35

Chambre de l'Assemblée législative
le vendredi 4 juin 2021

Daily Sitting 35

Assembly Chamber,
Friday, June 4, 2021.

9:02

(La séance est ouverte à 9 h 2 heures sous la présidence de l'hon. M. Oliver.

(The House met at 9:02 a.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

Prière.)

Prayers.)

Déclarations de condoléances et de félicitations**Statements of Condolence and Congratulation**

M. Bourque : Monsieur le président, c'est avec tristesse que je me lève aujourd'hui pour souligner le décès de Marguerite Cormier, de Sainte-Marie-de-Kent, à l'âge vénérable de 97 ans. Elle était la femme de feu Edmond Cormier, que j'ai très bien connu. Je les connaissais très bien tous les deux. Née à Sainte-Marie-de-Kent, elle était la fille de feu Clément et de feu Judith (Bastarache) Dallaire.

Mr. Bourque: Mr. Speaker, I rise with sadness today to acknowledge the passing of Marguerite Cormier, of Sainte-Marie-de-Kent, at the venerable age of 97. She was the wife of the late Edmond Cormier, whom I knew very well. I knew them both very well. Born in Sainte-Marie-de-Kent, she was the daughter of the late Clément and the late Judith (Bastarache) Dallaire.

9:05

Marguerite manquera beaucoup à ses enfants, Annette Cormier, de Dieppe, Clarence (Jacqueline), Oscar (Lucia), Léo-Paul (Noëlla), tous de Sainte-Marie-de-Kent, et Aurèle (Irène), de Moncton ; sept petits-enfants ; six arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs nièces et neveux. Un fils, Ulysse, quatre sœurs, Élise, Mélanie, Florence et Rita, et cinq frères, Joseph, Philias, Éric, Paul et Gérard, l'ont précédée dans la tombe.

Marguerite will be missed very much by her children, Annette Cormier, of Dieppe, Clarence (Jacqueline), Oscar (Lucia), Léo-Paul (Noëlla), all of Sainte-Marie-de-Kent, and Aurèle (Irène), of Moncton, her seven grandchildren, her six great-grandchildren, and several nieces and nephews. She was predeceased by a son, Ulysse, four sisters, Élise, Mélanie, Florence, and Rita, and five brothers, Joseph, Philias, Éric, Paul, and Gérard.

J'ai bien connu Marguerite. Et puis je demande à tous les parlementaires d'avoir une pensée spéciale pour sa famille. Qu'elle repose en paix. Merci, Monsieur le président.

I knew Marguerite well. I am asking all members to have a special thought for her family. May she rest in peace. Thank you, Mr. Speaker.

Mrs. Bockus: Mr. Speaker, two educators from St. Stephen have been honoured with 2020 Excellence in Education Awards. The awards recognize those who have shown exceptional dedication, ingenuity, leadership, passion, and professionalism in the education and early learning systems.

M^{me} Bockus : Monsieur le président, deux membres du personnel enseignant de St. Stephen ont reçu le Prix d'excellence en éducation pour l'année 2020. Ce prix vise à souligner un dévouement, une ingéniosité, un leadership, un enthousiasme et un professionnalisme exceptionnels au sein des systèmes d'éducation et d'apprentissage des jeunes enfants.

Congratulations to Emily Somers and Scott Legge of St. Stephen High School, who are among 10 recipients in the Anglophone sector. It is my privilege to know both of these teachers, and it has been an honour to

Félicitations à Emily Somers et à Scott Legge, de la St. Stephen High School, qui comptent parmi les 10 lauréats au sein du secteur anglophone. J'ai le privilège de connaître ces deux membres du personnel

support community projects that they have helped their students create. Emily and Scott embody the qualities of the award, to which I would add creativity and inspiration. I ask all my colleagues to join me in extending congratulations and gratitude to Emily Somers and Scott Legge and all teachers who have contributed so much to their students throughout these unprecedented times. Thank you, Mr. Speaker.

Mrs. Harris: Mr. Speaker, I would like to congratulate Danielle Sherrard who is this year's recipient of the Turnaround Achievement Award at North & South Esk Regional High School in Sunny Corner. This award recognizes students who have shown the most effort, commitment, and perseverance in turning their life around.

Danielle was diagnosed with dyscalculia, an interhemispheric integration disorder. As a result, Danielle was put on a modified plan for English and math in school. She continued to struggle academically, although she held her own. While other kids were enjoying the summer between Grades 10 and 11, Danielle prelearned English, math, biology, and history. When she started Grade 11, she was not on a modified plan, and there was much anticipation from everyone to see how she would do. I am so happy and proud to say she did amazingly, with an average of 79%. Danielle has achieved her requirements for graduation and is registered for college. She has worked hard, is gaining confidence, and is working as a cashier in a grocery store.

Please join me in congratulating Danielle on her hard work, effort, strength, determination, and perseverance and on receiving NSER's Turnaround Achievement Award. Congratulations, Danielle. You are an amazing young woman.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I rise in the House today to thank all the candidates who participated in the municipal elections of 2021 across this great province and to congratulate the new city of Fredericton council, which will be officially sworn in on Monday, June 14.

enseignant et j'ai eu l'honneur d'appuyer des projets communautaires qu'ils ont aidé leurs élèves à réaliser. Emily et Scott possèdent les qualités que vise à souligner le prix, et j'ajouterais qu'ils font aussi preuve de créativité et sont animés par l'inspiration. Je demande à tous mes collègues de se joindre à moi pour féliciter et remercier Emily Somers et Scott Legge ainsi que tous les enseignants de leur grand dévouement pour leurs élèves pendant cette période sans précédent. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Harris : Monsieur le président, j'aimerais féliciter Danielle Sherrard, qui a reçu cette année le prix Virage vers la réussite à la North & South Esk Regional High School, de Sunny Corner. Ce prix vise à récompenser les élèves qui déploient les plus grands efforts, font preuve du dévouement le plus profond et manifestent la persévérance la plus soutenue afin d'accomplir un virage dans leur vie.

Danielle a reçu un diagnostic de dyscalculie, un trouble de l'intégration interhémisphérique. Par suite de ce diagnostic, Danielle a commencé à suivre à l'école un programme modifié en anglais et en mathématiques. Bien qu'elle ait continué à éprouver des difficultés scolaires, elle a fait preuve de résilience. Pendant que d'autres jeunes profitaient de l'été entre la 10^e et la 11^e année, Danielle a effectué des travaux préalables en anglais, en mathématiques, en biologie et en histoire. Elle a commencé sa 11^e année sans suivre un programme modifié, et ses résultats étaient très attendus de tous. Je suis très contente et fière de dire qu'elle a obtenu des résultats formidables et une moyenne de 79 %. Danielle a maintenant satisfait aux exigences pour obtenir son diplôme et est inscrite au collège. Elle a déployé de grands efforts, elle a de plus en plus confiance en elle et elle travaille dans une épicerie en tant que caissière.

Veuillez vous joindre à moi pour féliciter Danielle de son travail acharné, de ses efforts, de sa force, de sa détermination et de sa persévérance ainsi que pour la féliciter d'avoir reçu le prix Virage vers la réussite à la North & South Esk Regional High School. Félicitations, Danielle. Vous êtes une jeune femme formidable.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole à la Chambre aujourd'hui pour remercier toutes les personnes qui ont posé leur candidature aux élections municipales de 2021 dans cette magnifique province et pour féliciter le nouveau conseil municipal

Kate Rogers will be our capital city's first female mayor. She will be joined by newly elected councillors Margo Sheppard, Ruth Breen, Cassandra Blackmore, Jocelyn Pike, and Jason LeJeune and returning councillors Greg Ericson, Mark Peters, Bruce Grandy, Steve Hicks, Eric Megarity, Kevin Darrah, and Henri Mallet. I want to extend my thanks to the outgoing mayor, Mike O'Brien, and to those councillors who will not be returning for their dedicated service to our capital city.

I invite all members of the House to join me in congratulating and wishing good luck to all our newly elected municipal politicians across New Brunswick and in our capital.

Mr. Turner: I rise today with exciting news that one of our Sistema New Brunswick children won a major international prize in music performance. Shinie Wagaarachchi began Sistema four years ago at the tender age of 8. After four years of developing her skills, performing concerts, and practicing at home, she entered the 2021 Asian International Youth Clarinet Competition. She won first place in her age category—11 to 13 years old—receiving a score of 9.7 out of 10 from a panel of six international judges.

Shinie's family immigrated to Canada from Sri Lanka in 2007. Her younger sister also attends Sistema New Brunswick. Sistema is making a difference through music. I ask my colleagues to join me in congratulating Shinie on her dedication and achievement. Thank you, Mr. Speaker.

9:10

M. Legacy: Monsieur le président, je me lève aujourd'hui pour féliciter toutes les personnes qui ont été élues lors des récentes élections municipales. J'ai dans ma circonscription deux nouveaux conseils, à Beresford et à Bathurst. Je leur souhaite la meilleure des chances. Ils peuvent compter sur mon soutien dans l'exercice de leurs fonctions.

de Fredericton, qui sera officiellement assermenté le lundi 14 juin.

Kate Rogers sera la première mairesse de notre capitale. Se joindront à elle des conseillers nouvellement élus, à savoir, Margo Sheppard, Ruth Breen, Cassandra Blackmore, Jocelyn Pike et Jason LeJeune, ainsi que des conseillers ayant été réélus, c'est-à-dire, Greg Ericson, Mark Peters, Bruce Grandy, Steve Hicks, Eric Megarity, Kevin Darrah et Henri Mallet. Je tiens en outre à remercier le maire sortant, Mike O'Brien, et les conseillers sortants du dévouement avec lequel ils ont servi les gens de notre capitale.

J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter tous les politiciens municipaux nouvellement élus au Nouveau-Brunswick et dans notre capitale ainsi qu'à se joindre à moi pour leur souhaiter bonne chance.

M. Turner : Je prends la parole aujourd'hui pour annoncer une excellente nouvelle, soit la victoire de l'une de nos élèves du programme Sistema Nouveau-Brunswick à l'occasion d'un grand concours international de musique. Shinie Wagaarachchi a commencé à participer au programme Sistema il y a quatre ans, alors qu'elle n'avait que huit ans. Après avoir passé quatre années à s'exercer, à prendre part à des concerts et à répéter chez elle, elle s'est inscrite au Asian International Youth Clarinet Competition 2021. Elle a remporté la première place dans sa catégorie d'âge — 11 à 13 ans — après qu'un jury composé de six membres d'un peu partout dans le monde lui a accordé une note de 9,7 sur 10.

La famille de Shinie a quitté le Sri Lanka pour venir s'installer au Canada en 2007. Sa jeune soeur participe aussi au programme Sistema Nouveau-Brunswick. Grâce à la musique, le programme Sistema a des effets positifs. Je demande à mes collègues de se joindre à moi pour féliciter Shinie de son dévouement et de ses réalisations. Merci, Monsieur le président.

Mr. Legacy: Mr. Speaker, I rise today to congratulate everyone who was elected during the recent municipal election. I have two new councils in my riding, in Beresford and in Bathurst. I wish them the best of luck. They can count on me to support them in carrying out their duties.

More specifically, I would like to highlight a few firsts on the Bathurst council. We have our first female mayor in the person of Kim Chamberlain and our first councillor of colour, Jean-François LeBlanc. It is nice to see these barriers finally broken.

Of course, what kind of papa would I be if I did not send special congratulations to my youngest son, Stephen, on winning his first term on the city of Bathurst council? He will be the youngest member of this council. I have no doubt that the council members will be better for having him as a colleague. Thank you very much.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. C'est un plaisir pour moi de me lever à la Chambre pour féliciter Stéphanie Collin, professeure à l'Université de Moncton, pour son ouvrage intitulé *Lumière sur la réforme du système de santé au Nouveau-Brunswick*.

Cet ouvrage examine la réforme du système de santé du Nouveau-Brunswick lancée en 2008. Cette analyse détaillée explore plusieurs questions et enjeux, notamment les ressources et les stratégies que l'état peut mobiliser pour piloter une réforme du système de santé. Ce livre est décrit comme étant un outil incontournable et utile aux décideurs ainsi qu'à toute personne préoccupée par la viabilité du système de santé. M^{me} Collin nous invite à nous doter d'une stratégie fondée sur des données probantes pour dépolitiser les soins de santé.

J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter M^{me} Collin. Je vous invite aussi à lire cet outil qui suscitera certainement plusieurs réflexions nourries.

Hon. Mrs. Johnson: Thank you, Mr. Speaker. As a former educator, it gives me great pleasure to rise in the House today to highlight the impressive accomplishments achieved by a Grade 6 student at Tobique Valley High School. Ben Dube recently won the Provincial Showcase award at the Heritage Fair regionals representing the entire Woodstock Education Centre in Anglophone West School District.

Ben's project was on the Underground Railroad, a network of secret routes and safe houses from the United States to Canada, which slaves used to escape slavery. North America's northern-most route of the Underground Railroad was located right in Carlingford, near Perth-Andover. To learn more about the New Brunswick section of the Underground

J'aimerais notamment souligner quelques premières au sujet du conseil de Bathurst. Nous avons notre première mairesse, Kim Chamberlain, et notre premier conseiller de couleur, Jean-François LeBlanc. Il est beau de voir les obstacles enfin surmontés.

De plus, quel genre de papa serais-je donc si je ne félicitais pas tout particulièrement mon fils cadet, Stephen, d'avoir été élu pour son premier mandat au sein du conseil municipal de Bathurst? Il sera le plus jeune membre du conseil. Je suis convaincu que sa présence au sein du conseil sera favorable à ses collègues. Merci beaucoup.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to rise in the House to congratulate Stéphanie Collin, professor at the Université de Moncton, for her book titled *Lumière sur la réforme du système de santé au Nouveau-Brunswick*.

This book looks at the New Brunswick health system reform that began in 2008. The detailed analysis explores a number of questions and issues, including the resources and strategies the government can mobilize to conduct a reform of the health system. This book is being described as a useful and essential tool for decision makers and for anyone who is concerned about the sustainability of the health system. Ms. Collin urges us to adopt an evidence-based strategy to depoliticize health care.

I invite all members of the House to join me in congratulating Ms. Collin. I also invite you to read this book, which will certainly lead to some thoughtful reflection.

L'hon. M^{me} Johnson : Merci, Monsieur le président. À titre d'ancienne enseignante, j'ai le grand plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui pour souligner les impressionnantes réalisations d'un élève de 6^e année de la Tobique Valley High School. Ben Dube a récemment remporté le prix Vitrine provinciale à l'occasion de la Fête régionale du patrimoine, où il a représenté l'ensemble du Woodstock Education Centre au sein du district scolaire Anglophone West.

Le travail de Ben portait sur le chemin de fer clandestin, un réseau de routes secrètes et de refuges qui menait des États-Unis au Canada et que des personnes empruntaient afin de fuir l'esclavage. En Amérique du Nord, la portion la plus au nord du chemin de fer clandestin était précisément située à Carlingford, près de Perth-Andover. Pour en apprendre

Railroad, the public can visit the Hike to Freedom site at Tomlinson Lake. Ben took the opportunity to dig into his community's history and was rewarded for his efforts. Mr. Speaker, I ask all members of the House to join me in congratulating Ben Dube on his achievement and on his interest in New Brunswick's rich history. Thank you.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I want to congratulate the graduating class of 2021.

En particulier, en tant que députée de Memramcook-Tantramar, je tiens à féliciter tous les finissants et finissantes de l'École Mathieu-Martin et de Tantramar Regional High School.

I know that this school year was marked by uncertainties and lots of stress with some classes being moved online. Despite our world being turned upside down, you still worked hard to achieve your goals and made it through high school in a pandemic.

Vous vivez une époque de grands changements. Vous avez maintenant l'occasion d'y contribuer et de la façonner.

You have the power to change the world for the better, and I cannot wait to see how you shape our future. I invite all members of the House to please join me in congratulating this year's grads.

Bonne chance et félicitations.

Thank you.

Merci. *Wela 'lin.*

Statements by Members

Mr. K. Chiasson: Mr. Speaker, COVID-19 has been tough on many people. It has taken the lives of loved ones, hurt businesses, caused job losses, removed children from classes, and forced people to work from home. It has made our daily lives difficult, and it has had an impact on everyone's mental health and well-being. We are finally starting to see the light at the end of the tunnel. Many New Brunswickers are eagerly awaiting the reopening of our province. We are not

d'avantage sur la portion néo-brunswickoise du chemin de fer clandestin, les gens peuvent visiter le sentier Hike to Freedom, près du lac Tomlinson. Ben a saisi l'occasion de faire des recherches sur l'histoire de sa collectivité, et ses efforts ont été récompensés. Monsieur le président, je demande à tous les parlementaires de se joindre à moi pour féliciter Ben Dube de cette réussite et de son intérêt pour la riche histoire du Nouveau-Brunswick. Merci.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Je tiens à féliciter les finissants de 2021.

Specifically, as member for Memramcook-Tantramar, I want to congratulate the graduating class of École Mathieu-Martin and of Tantramar Regional High School.

Je sais que l'année scolaire a été remplie d'incertitudes et bien angoissante en raison du passage à la tenue de cours en ligne. Bien que notre monde ait connu de grands changements, vous avez tout de même travaillé fort pour atteindre vos objectifs et avez réussi vos études secondaires pendant une pandémie.

You are going through a period of major change. You now have the opportunity to make a contribution and an impact.

Vous avez le pouvoir de rendre le monde meilleur, et j'ai très hâte de voir comment vous façonnerez notre avenir. J'invite tous les parlementaires à bien vouloir se joindre à moi pour féliciter les finissants de cette année.

Good luck and congratulations.

Merci.

Thank you. *Wela 'lin.*

Déclarations de députés

M. K. Chiasson : Monsieur le président, la pandémie de COVID-19 est une période difficile pour de nombreuses personnes. Elle a entraîné le décès d'êtres chers, nuit à des entreprises, causé des pertes d'emploi, entraîné le retrait d'enfants des écoles et forcé des gens à travailler de la maison. Elle a rendu notre quotidien difficile et a eu des effets sur la santé mentale et le bien-être de tout un chacun. Nous commençons enfin à voir une lueur d'espoir. De nombreuses personnes du Nouveau-Brunswick attendent impatiemment la

there yet, and we may not get there unless we reach our vaccination targets.

We ask all New Brunswickers, Please reach out to the people you know, those friends you have not seen in months, your neighbours, your cousins, your colleagues, your teammates, the regulars at the diner or coffeeshop—all the people you want to sit down with, share a meal with, and laugh with once more. We ask that you reach out and remind them to get vaccinated. We can push this virus back. Let's do it together. Thank you, Mr. Speaker.

9:15

Mr. Coon: Mr. Speaker, one year ago in the wee hours of the morning, 26-year-old Chantel Moore from Tla-o-qui-aht First Nation, born in Edmundston, was shot dead by a police officer responding to a request for a wellness check. We still do not know what happened. Government received a report from the Quebec Bureau des enquêtes indépendantes last December, but six months later, unlike the report on the Rodney Levi shooting, this has yet to be publicly released. We are told that by Monday, the family—Chantel's grandmother Grace Frank, her mother Martha Martin, and her daughter Gracie—will finally know what happened to her on that horrible day one year ago. I hope the Premier will speak directly to the family on Monday and, with the family's consent, release the report to the general public. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Austin: Mr. Speaker, as we approach the summer months and the beginning of the end of the state of emergency, I want to take this opportunity to encourage all people who are on the fence regarding vaccines to do their due diligence. There are mountains of information available, so much so that it can be challenging to distinguish fear from fact. I want to encourage all New Brunswickers to be objective and to make the decision based on the factual knowledge that they have at their disposal.

I would also like to thank the owner of Summit Dodge and Fredericton Nissan, J.J. Kennedy, for offering a free beer to those who show proof of vaccination at both the Big Axe Brewery in Nackawic and RustiCo in Fredericton. It is business owners and citizens like these who can provide a little extra incentive and help

réouverture de notre province. Nous n'y sommes pas encore et, pour y arriver, nous devons atteindre nos cibles de vaccination.

Nous demandons à tous les gens du Nouveau-Brunswick de bien vouloir communiquer avec les personnes qu'ils connaissent, les amis qu'ils n'ont pas vus depuis des mois, leurs voisins, leurs cousins, leurs collègues, les membres de leur équipe, les gens qu'ils côtoient régulièrement au restaurant ou au café, bref, toutes les personnes avec lesquelles ils veulent passer du temps, partager un repas et rire de nouveau. Nous vous demandons de leur rappeler de se faire vacciner. Nous pouvons combattre le virus. Faisons-le, ensemble. Merci, Monsieur le président.

M. Coon : Monsieur le président, il y a un an, aux petites heures du matin, Chantel Moore, de la Première Nation Tla-o-qui-aht et née à Edmundston, a été tuée par balle à l'âge de 26 ans par un policier qui répondait à une demande de vérification de bien-être. Nous ne savons toujours pas ce qui s'est passé. Le gouvernement a reçu en décembre dernier un rapport du Bureau des enquêtes indépendantes du Québec, mais, contrairement au rapport sur le décès par balle de Rodney Levi, ce rapport n'a toujours pas été rendu public six mois plus tard. On nous a dit que, d'ici à lundi, la famille — la grand-mère de Chantel, Grace Frank, sa mère, Martha Martin, et sa fille, Gracie — saurait enfin ce qui est arrivé à celle-ci cet horrible jour, il y a un an. J'espère que, lundi, le premier ministre parlera directement à la famille et que, si elle y consent, il rendra public le rapport. Merci, Monsieur le président.

M. Austin : Monsieur le président, à l'approche de l'été et du début de la fin de l'état d'urgence, je tiens à profiter de l'occasion pour encourager les personnes qui demeurent indécises quant aux vaccins à faire leurs recherches. Il y a tellement de renseignements disponibles qu'il peut être difficile de faire la différence entre les faits et l'information ne visant qu'à semer la peur. Je tiens à encourager tous les gens du Nouveau-Brunswick à demeurer objectifs et à prendre une décision basée sur les faits dont ils disposent.

J'aimerais aussi remercier le propriétaire de Summit Dodge et de Fredericton Nissan, J. J. Kennedy, d'offrir une bière gratuite à la clientèle de Big Axe Brewery, à Nackawic, et de RustiCo, à Fredericton, qui montre une preuve de vaccination. Ce sont les entrepreneurs et les personnes de cette trempe qui

us to increase vaccination rates here in New Brunswick. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Ames: Mr. Speaker, this Progressive Conservative government is committed to keeping taxes low while ensuring that New Brunswickers have vibrant, sustainable communities to call home. In order to achieve these goals, this government has reduced the provincial personal income tax rate on the first tax bracket. This reduction in taxes means extra money to take home for more than 420 000 New Brunswickers. This means that a total of \$28 million this year alone will benefit New Brunswick taxpayers. As we move through the final stages of the COVID-19 pandemic, I know that New Brunswickers will appreciate this extra money. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Legacy: Mr. Speaker, the Minister of Natural Resources refuses to adjust timber royalty rates despite the evidence that wood prices are at an all-time high. He stands steadfastly on his position that we have a better, more stable system. He has given very few details on how it works. How does our system react in an environment of extreme wood prices? He alludes to the fact that he and his department review data every month, yet there has been no movement on royalty rates. He alludes to the facts that there could be adjustments if prices hold steady and that he will not react to a blip. Then tell us how long a blip is. How long must this situation last for it to register? Alberta just raised its price for Crown softwood for the sixth time this year. It will earn between \$600 and \$730 per 1 000 board feet compared to \$137 per 1 000 board feet in New Brunswick. Mr. Speaker, the minister needs to understand that stability does not mean inertia.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, demain, c'est la Journée mondiale de l'environnement, qui a pour thème Réimaginer. Recréer. Restaurer. Nous nous devons d'être audacieux comme jamais auparavant. Réimaginons nos relations avec le monde qui nous entoure, nos relations avec notre environnement ainsi

peuvent offrir un peu plus d'incitatifs et nous aider à faire augmenter les taux de vaccination au Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

M. Ames : L'actuel gouvernement progressiste-conservateur est résolu à maintenir un faible taux de taxes et d'impôts tout en veillant à ce que les gens du Nouveau-Brunswick vivent au sein de communautés dynamiques et viables. Pour atteindre les objectifs fixés, le gouvernement a réduit le taux provincial d'imposition sur le revenu des particuliers pour la première tranche d'imposition. Cette réduction signifie que 420 000 personnes du Nouveau-Brunswick auront plus d'argent dans leurs poches. En tout, pour l'exercice en cours, cela représente 28 millions de dollars dont bénéficieront les contribuables du Nouveau-Brunswick. À l'approche des dernières phases de la pandémie de COVID-19, je sais que les gens du Nouveau-Brunswick seront contents de disposer de ces fonds additionnels. Merci, Monsieur le président.

M. Legacy : Monsieur le président, le ministre des Ressources naturelles refuse de rajuster les taux de redevance sur le bois d'oeuvre, même si, de toute évidence, le prix du bois atteint des sommets sans précédent. Il maintient fermement sa position selon laquelle nous disposons d'un meilleur système et d'un système plus stable. Il a présenté très peu de détails sur son fonctionnement. Comment notre système réagit-il lorsque le prix du bois atteint des sommes exorbitantes? Il fait allusion au fait que son ministère et lui examinent chaque mois les données ; pourtant, les taux de redevance demeurent inchangés. Il fait allusion au fait que des réajustements pourraient être faits si les prix demeurent stables et qu'il ne réagira pas à des changements passagers. Eh bien, dites-nous à quelle période correspondent des changements passagers. Combien de temps la situation doit-elle durer pour qu'on en tienne compte? L'Alberta vient tout juste d'augmenter le prix du bois de résineux récolté sur les terres de la Couronne pour la sixième fois cette année. Les recettes dans cette province représenteront de 600 \$ à 730 \$ les 1 000 pieds-planche, alors que, au Nouveau-Brunswick, elles correspondent à 137 \$ les 1 000 pieds-planche. Monsieur le président, le ministre doit comprendre que stabilité n'est pas synonyme d'inertie.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, tomorrow is World Environment Day, and its theme is Reimagine. Recreate. Restore. We must be more ambitious than ever before. Let's reimagine our relationships with the world around us, with our environment, with the

que nos relations avec les gens qui partagent cet environnement et avec les autres êtres humains.

Recréons notre vision du monde. Cette idée absurde de l'extractivisme et de la croissance économique sans fin dans un monde fini doit cesser. Comme le proverbe autochtone le dit si bien : « Quand le dernier arbre aura été abattu, quand la dernière rivière aura été empoisonnée, quand le dernier poisson aura été pêché, alors on saura que l'argent ne se mange pas. »

Restaurons notre démocratie. Aujourd'hui, je suis en face d'un gouvernement qui gouverne avec une majorité absolue ayant reçu seulement 26 % de soutien de la population lors des dernières élections. Ce sont les intérêts d'une minorité qui nous sont imposés à tous.

9:20

Mrs. Conroy: Mr. Speaker, the New Brunswick Aviation Museum is celebrating its official capital fundraising campaign launch this afternoon at the Miramichi Airport, the site of the former Canadian Forces Base Chatham. The Aviation Museum was incorporated by the province of New Brunswick in 2013 and received charitable status from the Canada Revenue Agency in April 2014. Since then, it has raised hundreds of thousands of dollars and has partnered with many amazing organizations. The museum in Miramichi will be a state-of-the-art facility to showcase the rich aviation history of the province and to introduce youth to the joys of flight. I urge everyone to visit our Aviation Museum in Miramichi this summer and to see some of our beautiful city as well as the province's history with aircraft replicas and artifacts. Thank you, Mr. Speaker.

Mrs. Bockus: Mr. Speaker, the theme of Disability Awareness Week this year is Let's Talk Ability! When we focus on ability, we focus on opportunity. There are opportunities in every community to make our public spaces and workplaces physically accessible. And there are opportunities to use equipment and technology to make work and play open to everyone who wants to participate. As we take this week to raise public awareness on disability issues, there is still time to take part in the Walk & Roll Challenge. Simply walk or roll for 15 minutes somewhere in your community, alone or with members of your steady 15.

people who share this environment, and with all other human beings.

Let's recreate the way we look at the world. Extractivism and endless economic growth in a finite world are absurd and need to stop. As the Indigenous proverb puts it so well: "When the last tree is cut down, the last fish eaten, and the last stream poisoned, you will realize that you cannot eat money."

Let's restore our democracy. Today, I am across from a government that is governing with an absolute majority but only received 26% of the popular vote in the last election. The interests of a minority are being imposed on us all.

M^{me} Conroy : Monsieur le président, le musée de l'aviation du Nouveau-Brunswick célèbre cet après-midi le lancement de sa campagne officielle de financement à l'aéroport de Miramichi, où était située l'ancienne Base des Forces canadiennes Chatham. Le musée de l'aviation a été constitué en corporation au Nouveau-Brunswick en 2013 et enregistré par l'Agence du revenu du Canada à titre d'organisme de bienfaisance en avril 2014. Le musée a depuis recueilli des centaines de milliers de dollars et a créé des partenariats avec de nombreux organismes formidables. Le musée à Miramichi sera un établissement moderne, qui visera à présenter la riche histoire de l'aviation dans la province et permettra de faire connaître aux jeunes les joies de celle-ci. J'encourage fortement la population à visiter cet été notre musée de l'aviation à Miramichi ainsi que notre magnifique ville et à découvrir l'histoire de la province grâce aux artefacts et aux répliques d'avions. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Bockus : Monsieur le président, cette année, le thème de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées est On est capable, parlons-en! Lorsque nous mettons l'accent sur les capacités, nous mettons l'accent sur les possibilités. Il est possible d'assurer dans chaque collectivité l'accessibilité physique de nos espaces publics et de nos milieux de travail. De plus, il est possible d'avoir recours à des outils et à des technologies pour rendre le travail et les loisirs accessibles à toute personne qui souhaite y participer. Nous consacrons la semaine à la sensibilisation de la population à la situation des personnes handicapées, et il est encore temps de

Take a photo or a video and share it on social channels with the hashtag #DAW2021. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, yesterday the Minister of Justice took exception to the fact that questions were raised about the delay in the release of the report on the Chantel Moore investigation. The question was legitimate. The minister provided no explanation. He simply lectured, suggesting that the mere question was a challenge to the independence of public prosecution.

We did not suggest that he, as Attorney General, should interfere with the decision to prosecute or not. We simply reminded him that he is responsible for the good administration and management of his department. The minister also suggested that, because the Coroner's Office is independent, he, as minister, has no role to play. This contradicts the provisions of the *Coroners Act* that provides that a member of the Executive Council may request an inquiry. The minister should brush up on his knowledge of the law or seek advice from the member for Fundy-The Isles-Saint John West.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, as we celebrate World Environment Day on June 5, we reflect on our place within the environment. We are part of nature, not apart from it. We can reimagine our role and chart a new course—one that is not destructive but is instead restorative and one that does not rely on constant growth and pollution but is instead circular and sustainable.

We have heard many promises from the Higgs government and are left asking: Where is the legislative officer responsible for science and climate change? Where is the draft legislation for the extended producer program for paper, plastics, and packaging? Where is the low-hanging-fruit ban on single-use plastic bags? Which climate change action goals will be accomplished this year? What are our new renewable energy targets going to be? There is no time left for lip service on the environment. We need urgent, bold action and investments to move the needle

participer au défi Marche et roule. Il suffit de marcher ou de rouler pendant 15 minutes dans sa collectivité, seul ou avec des membres de son groupe de 15 contacts. Les gens peuvent prendre une photo ou une vidéo et la publier sur les médias sociaux en inscrivant le mot-clic #SSSPH2021. Merci, Monsieur le président.

M. D'Amours : Monsieur le président, hier, le ministre de la Justice a accueilli défavorablement les questions soulevées sur le retard lié à la publication du rapport d'enquête sur le décès de Chantel Moore. La question était légitime. Le ministre n'a donné aucune explication. Il s'est contenté de faire un sermon et de sous-entendre que la question à elle seule mettait en doute l'indépendance des poursuites publiques.

Nous n'avons pas laissé entendre que le ministre devrait, à titre de procureur général, s'immiscer dans la prise de décisions sur le dépôt de poursuites. Nous lui avons simplement rappelé qu'il est responsable de la bonne administration et de la bonne gestion de son ministère. Le ministre a aussi laissé entendre que, puisque le bureau du coroner est un organisme indépendant, il n'a, en tant que ministre, aucun rôle à jouer à cet égard. Cela est contraire aux dispositions de la *Loi sur les coroners*, selon lesquelles un membre du Conseil exécutif peut demander la tenue d'une enquête. Le ministre devrait actualiser ses connaissances juridiques ou demander conseil à la députée de Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, lorsque nous célébrerons le 5 juin la Journée mondiale de l'environnement, nous réfléchirons à notre place au sein de l'environnement. Nous faisons partie de la nature et n'en sommes pas indépendants. Nous pouvons réimaginer notre rôle et tracer une nouvelle voie, une voie non pas destructrice, mais bien restauratrice et une voie non pas basée sur la croissance soutenue et la pollution, mais bien circulaire et durable.

Nous avons entendu de nombreuses promesses de la part du gouvernement Higgs et nous nous demandons maintenant : Qu'en est-il du haut fonctionnaire de l'Assemblée responsable des enjeux scientifiques et des questions liées aux changements climatiques? Qu'en est-il du projet de loi sur le programme de responsabilité élargie des producteurs pour le papier, le plastique et les emballages? Qu'en est-il de la simple interdiction sur les sacs de plastique à usage unique? Quels objectifs liés aux mesures de lutte contre les changements climatiques seront atteints

on climate change and the environment. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Hogan: Thank you, Mr. Speaker. Colour is a powerful thing. It evokes emotion. It communicates a message. It motivates the subconscious. Each of the parties here uses colour as part of its identity. On this side of the House, we proudly sport blue in our tops, our ties, and our ball caps. Blue is for calm, trust, and intelligence, and it is cool and relaxing. But for the next few days, we encourage everyone in this House and all New Brunswickers to dream in green, to talk about the path to green with friends, and to do their part to get us there. The path to green is through the vaccine. If we all work together, we can get to green by New Brunswick Day. Thank you Mr. Speaker.

9:25

Oral Questions

Long-Term Care

Mr. Melanson: Mr. Speaker, over the past 14 months, we have been very much focused on dealing with the pandemic, and rightfully so. It has been challenging at times, but we are getting closer to the end, with the vaccinations.

Over the past few weeks in this Legislature, we have been focused on health care services and on the shortage of nursing care and LPNs in the system. Now I think it is appropriate to start talking about long-term care. In October of last year, the New Brunswick Nurses' Union tabled a report identifying some of the most significant challenges in the nursing home system and in the long-term care system. Can the Premier give us any updates on the postpandemic planning in terms of the 38 recommendations that were put forward?

cette année? Quelles seront nos cibles en matière d'énergie renouvelable? Sur le plan de l'environnement, le temps consacré à la parole est écoulé. Il nous faut des mesures et des investissements immédiats et audacieux afin d'agir concrètement en ce qui concerne les changements climatiques et l'environnement. Merci, Monsieur le président.

M. Hogan : Merci, Monsieur le président. Les couleurs sont très puissantes. Elles évoquent des émotions. Elles communiquent des messages. Elles ont des effets subconscients. Chacun des partis à la Chambre est représenté par une couleur. De ce côté-ci de la Chambre, nous portons fièrement des chandails, des cravates et des casquettes bleus. Le bleu représente le calme, la confiance et l'intelligence, et il s'agit d'une couleur paisible et favorisant la détente. Or, pour les jours à venir, nous encourageons tous les gens dans la Chambre et les gens du Nouveau-Brunswick à rêver en vert, à parler avec des amis du passage à la phase verte et à faire leur part pour que nous y arrivions. Le passage à la phase verte se fera grâce à la vaccination. Si nous unissons nos efforts, nous pouvons atteindre la phase verte d'ici à la Fête du Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

Questions orales

Soins de longue durée

M. Melanson : Monsieur le président, au cours des 14 derniers mois, nous nous sommes beaucoup concentrés sur la pandémie, et pour cause. La situation a parfois été difficile, mais nous approchons de la fin, grâce aux vaccins.

Au cours des dernières semaines à l'Assemblée législative, nous nous sommes concentrées sur les services de soins de santé et sur la pénurie de soins infirmiers et de personnel infirmier auxiliaire autorisé dans le système. Maintenant, je crois qu'il convient de commencer à parler des soins de longue durée. En octobre dernier, le Syndicat des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick a déposé un rapport concernant certains des défis les plus importants qui se posent dans le système des foyers de soins et celui des soins de longue durée. Le premier ministre peut-il nous faire une mise au point sur la planification pour la période postpandémique en ce qui concerne les 38 recommandations formulées?

Hon. Mr. Fitch: Thank you very much. I am very pleased to rise and talk about this long-term care situation, because it is very important to us. On this side of the House, we care about our seniors. We care about the vulnerable. We have been the ones who have moved forward. This was a more progressive budget when it comes to senior care and the vulnerable in this province than that side of the House ever dreamed about when it was here.

I can point to a number of issues that are moving the file forward. Besides meeting with the association on a number of different files, we have gone through and replied to every recommendation. I can say that the increased hours of nursing home care for the seniors is one of the biggest—biggest—events here in the province and that those on that side never even thought about it when they were here. The only thing they thought about was going into the pockets of the seniors and taking money out. That is what they did.

Mr. Speaker: Time, minister.

Mr. Melanson: You know, Mr. Speaker, I think it is quite unfortunate that the minister is getting political this morning about a very important issue such as this. I guess the truth hurts, from what I hear coming from those on the other side right now, because they keep complaining about it.

This is a very serious situation. It is something that we, not only as government but also as legislators and certainly as a society, have to deal with. Long-term care and our seniors—we have to take care of them. They are vulnerable, and they have contributed so much. They have contributed to where society is right now.

As these 38 recommendations were being made public, the federal government announced that it wanted to work with provincial governments to elevate the standards of long-term care and, following that, to provide some financial help. I would ask the Premier, as Minister responsible for Intergovernmental Affairs, whether he is having discussions with the federal government on this issue.

L'hon. M. Fitch : Merci beaucoup. Je suis très heureux de prendre la parole au sujet de la situation des soins de longue durée, car elle nous tient vraiment à coeur. De ce côté-ci de la Chambre, nous nous soucions de nos personnes âgées. Nous nous soucions des personnes vulnérables. C'est nous qui avons fait avancer les choses. Sur le plan des soins aux personnes âgées et des personnes vulnérables dans la province, le récent budget est plus progressiste que ce que les gens de l'autre côté de la Chambre auraient jamais cru possible lorsqu'ils étaient à notre place.

Je peux signaler un certain nombre de questions qui contribuent aux progrès dans le dossier. En plus de nous réunir avec l'association pour discuter d'un certain nombre de dossiers, nous avons examiné chaque recommandation et y avons répondu. Je peux dire que l'augmentation du nombre d'heures de soins que reçoivent les personnes âgées en foyer de soins est l'un des événements les plus importants jamais survenus dans la province et que les gens de l'autre côté n'y ont même pas pensé lorsqu'ils étaient à notre place. Ils n'ont pensé qu'à piger dans les poches des personnes âgées et à y prendre de l'argent. Voilà ce qu'ils ont fait.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

M. Melanson : Vous savez, Monsieur le président, je pense qu'il est assez regrettable que le ministre politise le débat ce matin sur une question d'une si grande importance. Je suppose que la vérité fait mal, d'après ce que j'entends dire en ce moment de l'autre côté, car les gens d'en face ne cessent de s'en plaindre.

La situation est très grave. C'est une situation à laquelle nous devons faire face, non seulement en tant que gouvernement, mais aussi en tant que législateurs et législatrices, et certainement en tant que société. Nous devons nous occuper des soins de longue durée et prendre soin des personnes âgées de notre province. Ces personnes sont vulnérables, et elles ont tant donné. Ils ont contribué à façonner la société où nous évoluons maintenant.

Au moment de la publication des 38 recommandations, le gouvernement a annoncé qu'il voulait travailler de concert avec les gouvernements provinciaux afin de relever les normes pour les soins de longue durée et qu'il voulait ensuite fournir une aide financière. Je demande au premier ministre, en sa qualité de ministre responsable des Affaires intergouvernementales, s'il

Mr. Speaker: Time.

Hon. Mr. Higgs: Thank you for the question. Yes, there have been discussions on this but not in the past week or so or in the last meeting.

The debate across the country was not only around the need and the opportunity to work on long-term care in a constructive way that maps out the next 10, 15, or 20 years but also around the requirements of each province in terms of what the provinces do. The debate was around it being a provincial jurisdiction, not a federal jurisdiction. The federal government was looking at imposing standards, and different provinces were very, very much pushing back on that.

I think there is certainly a standard level that we all aspire to, but we also have different philosophies on what is ultimately the best care. Is it the best care in a nursing home? We know that there is a requirement there and that there always will be. But is it also the best care to have people live in their homes as long as they possibly can and to provide that service to them where they live?

We are not interested in more buildings just for the sake of more buildings. We know there is a need there. We are interested in the best health care. That needs to be part of the funding strategy, and that is what we asked for from the federal government.

Mr. Speaker: Time.

M. Melanson : Merci, Monsieur le président. Je remercie le premier ministre de s'être levé ce matin pour parler de cet enjeu.

À plusieurs reprises, l'opposition officielle a proposé le développement d'un plan pour bien comprendre notre capacité en termes de ressources humaines en matière de santé et de soins de longue durée. Il faut aussi bien comprendre quels seraient nos défis et nos besoins sur une période de 10 ans. Et il faut bien comprendre quel est le manque à gagner pour y arriver.

mène des discussions avec le gouvernement fédéral à cet égard.

Le président : Le temps est écoulé.

L'hon. M. Higgs : Merci de la question. Oui, des discussions ont eu lieu à cet égard, mais pas au cours de la dernière semaine environ ni à la dernière rencontre.

Le débat à l'échelle nationale portait non seulement sur la nécessité et la possibilité de travailler aux soins de longue durée d'une façon constructive afin de tracer la voie pour les 10, 15 ou 20 prochaines années, mais aussi sur les exigences de chaque province en ce qui concerne les champs de responsabilité provinciaux. Le débat portait sur le fait qu'il s'agit d'une compétence provinciale et non fédérale. Le gouvernement fédéral songeait à imposer des normes, et les diverses provinces s'y sont opposées très, très énergiquement.

À mon avis, il ne fait aucun doute que nous aspirons tous à un niveau uniformisé, mais nous avons en outre des conceptions différentes de ce qui constitue, en fin de compte, les meilleurs soins. S'agit-il des meilleurs services en foyer de soins? Nous savons qu'il existe à cet égard une exigence qui existera toujours. Toutefois, le fait de permettre aux gens de vivre chez eux le plus longtemps possible et de leur fournir des services à domicile représente-t-il aussi les meilleurs soins?

Nous ne nous intéressons pas à l'ajout de bâtiments pour le simple plaisir. Nous savons que le besoin existe. Ce qui nous intéresse, ce sont les meilleurs soins de santé qui soient. La stratégie de financement devrait en tenir compte, et c'est ce que nous avons demandé au gouvernement fédéral.

Le président : Le temps est écoulé.

Mr. Melanson: Thank you, Mr. Speaker. I am grateful to the Premier for rising this morning to speak about this issue.

On several occasions, the official opposition has proposed developing a plan to gain a proper understanding of our human resource capacity in the areas of health and long-term care. It is also necessary to understand clearly what our challenges and needs would be over a 10-year period. In addition, a clear understanding of the shortfall is needed in order to get

Les soins de longue durée sont certainement un élément très important.

Durant la pandémie, nous avons réalisé qu'il y a un manque de ressources humaines dans nos soins de longue durée. Il y a toujours des défis, et c'est sérieux. Le fédéral veut discuter avec les provinces. Le palier provincial semble aussi vouloir discuter, et c'est la bonne nouvelle.

Ce matin, le premier ministre pourrait-il nous expliquer s'il a vraiment l'intention d'élaborer un plan de 10 ans en matière de ressources humaines pour les soins de longue durée?

9:30

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I think the point that the Leader of the Opposition is raising is that, obviously, we need a 10-year, 20-year, and longer-term plan. But it is an integrated plan with both Health and Social Development in relation to not only the housing aspect but also hospitals.

Together, at the beginning of COVID-19, we found a need—because of the threat that we were experiencing from the pandemic and because of not knowing how widespread it would be—to work together as health regions and health authorities in order to free up space in hospitals. That was done by having a concentrated view on how we move people, in their stage of life, to the right place at the right time. Mr. Speaker, it was done with the cooperation of all folks within the health network, and it was done to look at the big picture.

So, Mr. Speaker, when I talk about health opportunities and about us being better as a society, it is taking not just a piece of us but what we offer as a combined package and asking: How do we get better everywhere in this province? That is the goal, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Time.

M. Melanson : Monsieur le président, le premier ministre fait référence au fait de ne pas se contenter d'examiner des éléments spécifiques en matière de soins de longue durée et du système de soins de santé.

there. Long-term care is certainly a very important component.

The pandemic has made us realize that there is a lack of human resources in our long-term care sector. There are still challenges, and the situation is serious. The federal government wants to discuss this with the provinces. The provinces also seem to want to talk, and that is the good news.

Could the Premier explain to us this morning whether he actually intends to develop a 10-year plan for human resources in the long-term care sector?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je pense que le chef de l'opposition veut faire valoir que, de toute évidence, nous avons besoin d'un plan de 10 ans, de 20 ans ou à plus long terme. Il s'agit toutefois d'un plan intégré qui s'applique à Santé et à Développement social et qui porte non seulement sur l'habitation, mais aussi sur les hôpitaux.

Au début de la pandémie de COVID-19, en raison de la menace qu'elle faisait planer sur nous et de l'impossibilité de savoir quelle en serait l'ampleur, nous avons senti ensemble le besoin de travailler de concert en tant que régions sanitaires et régions de la santé afin de libérer des places dans les hôpitaux. L'objectif a été atteint en concentrant notre attention sur la façon dont nous transférons les gens au bon endroit au moment propice, compte tenu de l'étape de la vie qu'ils traversent. Monsieur le président, le tout a été réalisé avec la collaboration de tous les gens dans le réseau de santé, et ce, afin d'avoir une vue d'ensemble.

Ainsi, Monsieur le président, quand je parle des possibilités en matière de santé et de nous améliorer en tant que société, il s'agit d'envisager ce que nous offrons globalement, et non pas de façon fragmentaire, et de poser la question suivante : Comment nous améliorer à l'échelle provinciale? Voilà le but, Monsieur le président.

Le président : Le temps est écoulé.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, the Premier referred to not just looking at specific pieces of long-term care and the health care system. However, I would argue that human resources are the cornerstone—the

Toutefois, je soutiendrai que les ressources humaines sont la pierre angulaire — le battement de cœur — et un élément spécifique de ce que sont réellement le système de soins de santé et les soins de longue durée.

Comme nous le savons, nous avons des défis en matière de recrutement et de maintien de notre personnel infirmier au Nouveau-Brunswick. Cela ne se limite pas aux soins de longue durée. Nous avons des défis en matière de recrutement et de maintien en poste de notre personnel infirmier auxiliaire ainsi que de nos préposés dans les soins de longue durée. Alors, un plan en matière de ressources humaines est l'élément clé, car ce sont ces membres du personnel qui fournissent les services à nos personnes les plus vulnérables. Donc, un plan de 10 ans, il me semble, a du mérite. Le premier ministre serait-il prêt à considérer de nouveau ce plan?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, there has been a 10-year plan in terms of what we have seen before in terms of construction, such as what we were doing most recently in the case of Miramichi and the big nursing home construction plan that was put in place there a few years ago. What did it do? It increased the number of beds by maybe about 30 in a 240-bed facility because it shut down two other facilities. Mr. Speaker, that is not a plan. That is just a project. Yes, it is a great facility, and now it is up and running and in service in that area. However, Mr. Speaker, it has to be broader than that.

Yes, the personnel plays a key role—a key role—in all of this, but the plan also means hospital administration. What we found when we were getting the hospitals ready for a potential COVID-19 pandemic outbreak was that as soon as the beds were opened up, they were filled right back up, because doctors admitted right back in those patients who had nowhere else to go. Mr. Speaker, there is the dynamic that we have to deal with.

We know that we have all kinds of special care homes for which we need to understand the assessment criteria and the personnel, but Mr. Speaker, it is a broad perspective.

Mr. Speaker: Time.

M. Melanson : Merci, Monsieur le président. Lorsque nous discutons de la construction de nouveaux foyers

heartbeat—and a specific piece of what the health care system and long-term care are really all about.

As we know, we have recruitment and retention challenges with our nurses in New Brunswick. This is not just about long-term care. We have recruitment and retention challenges with our practical nurses as well as with our long-term care workers. So, a human resource plan is the key component, because these staff members are the ones who provide services for our most vulnerable people. So, it seems to me that a 10-year plan has its merits. Would the Premier be prepared to reconsider this plan?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, il y a déjà eu un plan de 10 ans lié aux travaux de construction dont nous avons été témoins, comme nos travaux les plus récents à Miramichi et l'important plan de construction d'un foyer de soins qui y a été mis en oeuvre il y a quelques années. Qu'a permis de réaliser ce plan? Il a permis d'augmenter d'environ 30 le nombre de lits dans un établissement de 240 lits, car il a nécessité la fermeture de deux autres établissements. Monsieur le président, il ne s'agit pas d'un plan. C'est tout simplement un projet. Oui, l'établissement est formidable, maintenant qu'il est ouvert et en service dans la région. Toutefois, Monsieur le président, il faut qu'un plan soit plus large.

Oui, le personnel joue un rôle clé — un rôle clé — à cet égard, mais le plan concerne aussi l'administration des hôpitaux. Pendant que nous préparions les hôpitaux pour une éventuelle pandémie de COVID-19, nous avons constaté que les lits étaient de nouveau occupés dès leur libération, car les médecins réadmettaient des patients qui n'avaient pas d'autre endroit où aller. Monsieur le président, voilà la dynamique avec laquelle nous devons composer.

Nous sommes conscients de disposer de bon nombre de foyers de soins spéciaux dont nous devons comprendre les critères d'évaluation et le personnel, mais la perspective à cet égard est large, Monsieur le président.

Le président : Le temps est écoulé.

Mr. Melanson: Thank you, Mr. Speaker. When we discuss building new nursing homes or seniors'

de soins ou de résidences pour les personnes âgées, nous devons nous assurer que nous avons les ressources humaines et le personnel appropriés pour s'occuper de ceux-ci. C'est pourquoi, à notre avis, de ce côté-ci de la Chambre, et aussi de l'avis de plusieurs intervenants, il serait tout à fait adéquat d'avoir une meilleure compréhension de ce que nous avons aujourd'hui en termes de capacité en ressources humaines, de bien comprendre ce dont nous aurons besoin dans les 10 prochaines années et de voir quels sont les outils nécessaires pour répondre aux besoins en ressources humaines dans les soins de longue durée et dans le système de soins de santé.

Le premier ministre n'a pas vraiment répondu à la question. Le premier ministre est une personne qui parle toujours du long terme. Alors, je lui donne l'occasion de confirmer qu'il veut élaborer un plan de 10 ans en matière de ressources humaines pour les soins de santé.

Mr. Speaker: Time.

9:35

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I think that we may be vehemently discussing similar issues because there is a commonality here. However, I think that what we have missed in the past is this: Where have we put the greatest resources to get the best results?

Mr. Speaker, when you create a nursing home as a construction project rather than as an addition to the overall requirements, that is not that plan, and where would you see more evidence of that than with the big facility that I just spoke of? There were petitions not to do it, but it went ahead anyway. And then the other facilities that had been there were shut down. It did not add to the situation and meet additional demand. It was just a project to build.

Having a long-term plan is more than a construction project. It is about dealing with and having the ability to manage the resources in a way that actually meets the needs of the people who need help the most—where they need it and when they need it. That is our purpose, Mr. Speaker. So, yes, a human resource plan and a building construction plan that adds to the element or replaces systems that need to be fixed and

residences, we have to ensure that we have the appropriate human resources and staff to run them. That is why we, on this side of the House, as well as a significant number of stakeholders, are of the opinion that it would be totally adequate to gain a better understanding of our current human resource capacity, to gain a clear understanding of what we will need within the next 10 years, and to determine what tools are necessary to meet the human resource needs of the long-term care sector and the health care system.

The Premier has not really answered the question. The Premier is someone who always talks about the long-term perspective. So, I am giving him a chance to confirm that he wants to develop a 10-year human resource plan for health care.

Le président : Le temps est écoulé.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je pense que nous discutons peut-être énergiquement de questions similaires parce qu'il existe une certaine convergence à cet égard. Je pense toutefois que, par le passé, nous avons négligé de nous poser la question suivante : Où devons-nous affecter le plus de ressources pour obtenir les meilleurs résultats?

Monsieur le président, lorsqu'on crée un foyer de soins en l'envisageant comme un projet de construction plutôt que comme un ajout aux exigences globales, il ne s'agit pas là du genre de plan visé ; peut-on en trouver de meilleure preuve que le grand établissement que je viens de mentionner? Des pétitions ont été présentées pour que le projet ne soit pas réalisé, mais il l'a néanmoins été. Ensuite, les autres établissements qui existaient déjà ont été fermés. Le projet n'a rien ajouté à la situation et n'a pas répondu à une demande accrue. Il s'agissait tout simplement d'un projet de construction.

Un plan à long terme, c'est plus qu'un projet de construction. Il s'agit de prendre en charge les ressources et d'être capable de les gérer de sorte à répondre réellement aux besoins des gens qui ont le plus besoin d'aide, à l'endroit et au moment où ils en ont besoin. Voilà notre but, Monsieur le président. Alors, oui, un plan en matière de ressources humaines, un plan de construction immobilière qui permet

a hospital management plan that addresses all the factors—

Mr. Speaker: Time.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, in the forgotten generation report that was tabled in October, there were many different recommendations. We talk about a human resources plan and having a better understanding of what are the needs moving forward and what is the capacity today. One of the key areas of the report focused on having appropriate levels of staffing for inspections. You know, we have heard stories, and it was documented in this report that there are nursing homes and special care homes where the level of care is not adequate—not because the people working there do not want to provide the care but because they are short of staff. The level of cleanliness in the buildings and in the rooms was, at times, problematic. We are not criticizing the people who work there. It is a fact that there is a lack of staff.

I would like to ask the Premier this: How many inspectors do you actually have in the department? Also, are you going to increase the standard level of inspections so that we can make sure that adequate services are offered?

Hon. Mr. Fitch: Well, Mr. Speaker, I would like to take this question. The member opposite is all over the map today, looking for a 10-year plan on this and a 10-year plan on that, and then he is getting into a report that was put out a number of months ago. Again, that went all over the place.

(Interjections.)

Hon. Mr. Fitch: I hear the member behind him chirping.

To the point of the inspections, Mr. Speaker, we have adequate staff right across the province in every jurisdiction, every location, to do these inspections. When it comes to the protection of seniors, we move very quickly if there is a complaint, and we move very quickly to make sure that the inspections are done.

If the member opposite wants a detailed diagram of all the human resources within the department, my door

d'ajouter à l'élément ou de remplacer des systèmes qu'il faut réparer et un plan de gestion des hôpitaux qui tient compte de tous les facteurs...

Le président : Le temps est écoulé.

M. Melanson : Monsieur le président, le rapport La génération oubliée qui a été déposé en octobre comporte toute une gamme de recommandations. Nous parlons d'un plan en matière de ressources humaines et de mieux comprendre les futurs besoins et la capacité actuelle. L'un des principaux domaines sur lesquels le rapport met l'accent est le maintien d'effectifs suffisants pour faire les inspections. Vous savez, nous avons entendu des histoires, et le rapport documente l'existence de foyers de soins et de foyers de soins spéciaux où le niveau de soins n'est pas adéquat, non pas parce que les gens qui y travaillent ne veulent pas fournir les soins, mais parce qu'ils ont une pénurie de personnel. Le niveau de propreté dans les bâtiments et les pièces laissait parfois à désirer. Nous ne critiquons pas les gens qui y travaillent. Le fait est qu'il y a une pénurie de personnel.

Voici ce que j'aimerais demander au premier ministre : Combien d'inspecteurs et d'inspectrices comptez-vous en fait au ministère? Aussi, relèverez-vous les normes d'inspection pour nous permettre de veiller à ce que des services adéquats soient offerts?

L'hon. M. Fitch : Eh bien, Monsieur le président, j'aimerais répondre à la question. Le député d'en face s'éparpille aujourd'hui à chercher un plan de 10 ans pour ceci et un plan de 10 ans pour cela, puis il parle d'un rapport publié il y a plusieurs mois. Encore une fois, il a sauté du coq à l'âne.

(Exclamations.)

L'hon. M. Fitch : J'entends pépier le député derrière celui qui m'interroge.

Quant aux inspections, Monsieur le président, nous disposons d'effectifs suffisants d'un bout à l'autre de la province, dans chaque région, à chaque endroit, pour faire ces inspections. Pour ce qui est de la protection des personnes âgées, nous intervenons très vite si une plainte est formulée, et nous agissons très vite pour faire en sorte que les inspections soient menées.

Si le député d'en face veut un diagramme détaillé des ressources humaines du ministère, ma porte est

is always open and he can come in. There is not just one person responsible for that. There are various departments involved in inspections. We have the Fire Marshal, we have Public Health, and we have extra-mural. We have more people—

Mr. Speaker: Time, minister.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, I will go back to the Premier because the minister is so defensive about this issue. I do not know why he is so defensive.

We had a report tabled by an association outside of government, the New Brunswick Nurses' Union. The report highlighted some of the concerns, some of the issues, and inspection is a key part as we try to improve, all together here, the quality of care for our seniors. To make sure that this is done adequately, inspections are needed and we need inspectors. These inspections need to happen unannounced, where inspectors come into these buildings and make sure that everything is running appropriately based on the standards. And I would argue that the standards should be elevated, but we will see where that is going to go.

Premier, could you please tell us whether inspections are being done appropriately in these establishments?

Hon. Mr. Fitch: Absolutely, without question, the standards in our area, in our province, are among the highest right across the federation. Mr. Speaker, we have some of the best staff who are dedicated to making sure that vulnerable residents in those establishments are protected.

As the member opposite knows, I am not being defensive here today. I think that the member opposite is trying to make up for the four lost years that his party had when it was in power and was looking after the vulnerable.

Mr. Speaker, the members opposite know full well that if there is a complaint, if there is an issue within a home, we will move very quickly. I know that some of them like to allude to a very vague view that seniors are being ignored or neglected. Well, we will move

toujours ouverte, et il peut entrer. Il n'y a pas qu'une seule personne responsable à cet égard. Plusieurs directions s'occupent des inspections. Nous avons le prévôt des incendies, Santé publique et les services extra-muraux. Nous avons d'autres personnes...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

M. Melanson : Monsieur le président, je reviens au premier ministre parce que le ministre est tellement sur la défensive à cet égard. Je ne sais pas pourquoi il est à ce point sur la défensive.

Un rapport a été déposé par une association indépendante du gouvernement, à savoir le Syndicat des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick. Le rapport met en lumière certaines préoccupations, certaines questions, et l'inspection est un élément clé dans le contexte de nos efforts conjugués pour améliorer la qualité des soins pour nos personnes âgées. Pour que le tout soit fait comme il faut, des inspections s'imposent, et nous avons besoin d'inspecteurs. Il faut que ces inspections soient effectuées à l'improviste de sorte que les inspecteurs entrent dans les bâtiments et s'assurent que tout fonctionne correctement selon les normes. D'ailleurs, je dirais qu'il faudrait relever les normes, mais nous verrons ce qui arrivera à cet égard.

Monsieur le premier ministre, pourriez-vous nous dire, s'il vous plaît, si les inspections sont menées convenablement aux établissements en question?

L'hon. M. Fitch : Absolument, il ne fait aucun doute que les normes dans notre région, dans notre province, sont parmi les plus élevées de la fédération. Monsieur le président, nos membres du personnel comptent parmi les meilleurs et sont déterminés à veiller à la protection des pensionnaires vulnérables dans les établissements en question.

Comme le député d'en face le sait, je ne suis pas sur la défensive aujourd'hui. Je pense que le député d'en face essaie de compenser les quatre années que son parti a perdues lorsqu'il était au pouvoir et qu'il s'occupait des personnes vulnérables.

Monsieur le président, les gens d'en face savent très bien que, si une plainte est déposée, si un problème se pose dans un foyer, nous interviendrons très vite. Je sais que certains d'entre eux aiment faire allusion à une opinion très vague selon laquelle les personnes âgées sont laissées pour compte ou négligées. Eh bien, nous enverrons des inspecteurs sur place le lendemain.

inspectors in the next day. You tell us where, when, and who, and we will move ASAP.

9:40

Mr. Melanson: You know, Mr. Speaker, I listened to the minister, and I think that he should sit down with one of his constituents, Cecile Cassista, who is an advocate for better care and quality services in the special care homes and nursing homes.

There are a lot of great recommendations in this report, and I have not heard the Premier or even the minister say that they actually have read this report and are looking into implementing some of these recommendations postpandemic. We know that the pandemic had a lot of the government focus, and we and society in general understand that. But now, the pandemic is going to be behind us sooner rather than later.

This report is well done and well documented and contains specific recommendations that would improve—improve—situations in some of these establishments and result in better care for our seniors. So, Premier, could you look at these recommendations to see whether any of them could be implemented in New Brunswick?

Hon. Mr. Fitch: Well, Mr. Speaker, I think that the leader of the opposition party has been absent from understanding what has been going on in the long-term care sector within the province over the past year. When you look at the report that was sent out, you see that many of those recommendations were federal and many of them have been looked after. Just look at our budget that was passed here in the Legislature not even a couple of months ago. During the estimates, I announced a number of initiatives that addressed the issues that were put forward in that report.

Mr. Speaker, I think that the members opposite are mad because I really gave them a tongue-lashing on some issues during the debate last night.

Dites-nous où, quand et qui, et nous agissons dans les plus brefs délais.

M. Melanson : Vous savez, Monsieur le président, j'ai écouté le ministre, et je pense qu'il devrait s'asseoir avec une personne de sa conscription, à savoir Cecile Cassista, qui milite pour de meilleurs soins et des services de qualité dans les foyers de soins spéciaux et les foyers de soins.

Le rapport comprend beaucoup de recommandations excellentes, mais je n'ai jamais entendu le premier ministre ou même le ministre dire qu'ils ont effectivement lu ce rapport et qu'ils envisagent de mettre en oeuvre certaines de ces recommandations une fois la pandémie terminée. Nous savons que le gouvernement s'est beaucoup concentré sur la pandémie, ce que nous comprenons, nous et la population générale. Maintenant, cependant, la pandémie sera bientôt chose du passé.

Le rapport est bien préparé et bien documenté, et il contient des recommandations précises qui permettraient d'améliorer — d'améliorer — la situation dans certains des établissements en question et d'assurer ainsi de meilleurs soins aux personnes âgées de notre province. Alors, Monsieur le premier ministre, pourriez-vous examiner les recommandations pour déterminer si certaines d'entre elles pourraient être mises en oeuvre au Nouveau-Brunswick?

L'hon. M. Fitch : Eh bien, Monsieur le président, je pense que le chef du parti de l'opposition n'a pas compris ce qui s'est passé au cours de la dernière année dans le secteur des soins de longue durée de la province. Lorsqu'on regarde le rapport qui a été publié, on constate que de nombreuses recommandations visent le palier fédéral et qu'une suite a été donnée à bon nombre d'entre elles. Regardez notre budget qui a été adopté à l'Assemblée législative il y a deux ou trois mois à peine. Pendant l'étude des prévisions budgétaires, j'ai annoncé un certain nombre d'initiatives qui donnent suite aux questions soulevées dans le rapport.

Monsieur le président, je pense que les députés d'en face sont fâchés parce que je leur ai vraiment remonté les bretelles au sujet de certaines questions pendant le débat d'hier soir.

I can assure the people who are listening that we appreciate the vulnerable population that is here and the people that we are looking after. We also appreciate the staff who have worked so hard during the pandemic to make sure that the folks in the long-term care facilities are safe.

Mr. Speaker: Time, minister.

M. Gauvin : Merci beaucoup, Monsieur le président. Dans l'histoire récente de l'humanité, très peu de choses ont touché toute la population en même temps comme l'a fait cette pandémie. Peu importe qui vous êtes, peu importe de quel côté de la Chambre vous êtes...

This side, that side, inside, outside.

Tout le monde a été touché par la pandémie. Malheureusement, les personnes les plus touchées au Nouveau-Brunswick, et un peu partout sur la planète, sont nos personnes âgées. En effet, des personnes âgées sont malheureusement décédées dans nos établissements de soins de longue durée en raison de cette pandémie. Alors, ma question pour le ministre est très simple et honnête : Lorsque nous pourrons enfin revenir à une situation presque normale, le ministre s'engagera-t-il à effectuer un examen postpandémie pour déterminer comment les soins aux personnes âgées dans nos établissements de soins de longue durée ont été touchés?

Hon. Mr. Fitch: Well, Mr. Speaker, without a doubt, the sympathy that we share with the families who have lost loved ones, especially if they were in long-term care, is astronomical. We all feel from our hearts for the families who have lost loved ones.

I must say that from the standpoint of the ones who have been protected, it was because the staff leaned in and did a great job, making sure that the virus did not get into the homes. Also, Mr. Speaker, this government acted very, very fast when an outbreak occurred. We formed the Provincial Rapid Outbreak Management Team (PROMT), which was a management team that was mobile and that would go to the outbreaks at the height of the pandemic, when the outbreaks were occurring. PROMT was made up of various departments—Health; long-term care, Social Development; and Public Safety—and I think that the results speak for themselves. As sad as it is

Je peux assurer aux personnes qui écoutent que nous sommes sensibles aux besoins de la population vulnérable et des personnes dont nous prenons soin. Nous sommes d'ailleurs reconnaissants aux membres du personnel qui ont travaillé si fort pendant la pandémie pour assurer la sécurité des personnes dans les établissements de soins de longue durée.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Mr. Gauvin: Thank you very much, Mr. Speaker. In the recent history of humanity, very few things have affected the entire population simultaneously the way this pandemic has. No matter who you are or on which side of the House you sit...

De ce côté-ci, de ce côté-là, à l'intérieur, à l'extérieur.

Everyone has been affected by the pandemic. Unfortunately, the people most affected in New Brunswick and all over the planet are our senior citizens. Indeed, some seniors unfortunately died in our long-term care facilities due to this pandemic. So, my question for the minister is very simple and honest: When we are finally able to get back to a more-or-less normal situation, will the minister commit to carrying out a postpandemic review to determine how senior care in our long-term care facilities was affected?

L'hon. M. Fitch : Eh bien, Monsieur le président, il ne fait aucun doute que nous sympathisons énormément avec les familles qui ont perdu des proches, surtout si ces derniers vivaient dans un établissement de soins de longue durée. Nous compatissons tous de tout coeur avec les familles qui ont perdu des personnes qui leur étaient chères.

Du point de vue des gens qui ont été protégés, je dois dire que c'est grâce aux membres du personnel, qui ont retroussé les manches et ont très bien réussi à faire en sorte que le virus n'entre pas dans les foyers. Qui plus est, Monsieur le président, le gouvernement actuel a agi très, très vite lorsqu'une écloison a eu lieu. Nous avons formé l'équipe provinciale de gestion rapide des écloisions, ou EPGRE, une équipe de gestion qui était mobile et dont les membres se rendaient sur les lieux des écloisions lorsque la pandémie battait son plein. L'EGRE comptait des personnes de divers ministères — Santé, Développement social, secteur des soins de longue durée, et Santé publique —, et je pense que les

when we hear of someone passing away, I think that when we compare ourselves to other jurisdictions, our results have been exemplary.

M. Gauvin : Monsieur le président, tout au long de la pandémie, les ressources humaines de nos établissements de soins de longue durée ont été durement mises à l'épreuve. Le personnel infirmier et les travailleurs et travailleuses de la santé ont eu du mal à répondre aux besoins des personnes âgées.

Par conséquent, le ministre croit-il qu'il serait bénéfique de faire une analyse ou un examen critique afin d'apprendre comment nous pourrions mieux nous préparer à affronter une situation similaire? Le ministre et tous les parlementaires savent — c'est un fait — qu'il y a un manque de main d'œuvre dans nos foyers de soins.

Alors, le ministre s'engagera-t-il rapidement après la pandémie afin d'éviter qu'un malheur de la sorte se produise de nouveau? Il faut éviter de manquer de personnel dans les foyers de soins et dans les établissements de soins de longue durée et il faut faire un examen de la situation.

9:45

Mr. Speaker: Time, member.

Hon. Mr. Fitch: Thank you very much. Again, Mr. Speaker, there has been a lot learned already, and there has been a lot implemented as the pandemic has been going on. We are not waiting until the end of the pandemic to improve the system. We are not waiting for the end of the pandemic to make sure that the people are protected in the utmost way.

There are 70 licensed nursing homes here in New Brunswick and another 500 special care homes, and they take care of roughly 11 000 seniors. All during the pandemic, the Department of Health, the Department of Public Safety, and the public were moving and adjusting and learning as we went. So there has been a great deal—a volume—of information that has been learned and a volume of information that has been adjusted all the way.

I really appreciate the people who have been on this 24-7 over the pandemic. They have really done a great

réultats sont éloquentes. Aussi triste que soit la nouvelle du décès de quelqu'un, à mon avis, nos résultats ont été exemplaires comparativement à ceux d'autres régions.

Mr. Gauvin: Mr. Speaker, throughout the pandemic, human resources at our long-term care facilities have been sorely tested. Nurses and health workers have had a hard time meeting seniors' needs.

As a result, does the minister believe it would be beneficial to do some analysis or a critical review in order to find out how we can better prepare to cope with a similar situation? The minister and all members are aware of the staff shortage in our nursing homes, and that is a fact.

So, will the minister make a commitment speedily after the pandemic is over in order to avoid any recurrence of this kind of unfortunate situation? Staff shortages must be avoided at nursing homes and long-term care facilities, and there needs to be a review of the situation.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

L'hon. M. Fitch : Merci beaucoup. Encore une fois, Monsieur le président, on a déjà beaucoup appris, et beaucoup de mesures ont été mises en oeuvre au cours de la pandémie. Nous n'attendons pas la fin de la pandémie pour améliorer le système. Nous n'attendons pas la fin de la pandémie pour assurer une protection maximale à la population.

Le Nouveau-Brunswick compte 70 foyers de soins agréés ainsi que 500 foyers de soins spéciaux, où environ 11 000 personnes âgées reçoivent des services. Tout au long de la pandémie, le ministère de la Santé, le ministère de la Sécurité publique et les gens ont progressé, se sont adaptés et ont appris au fur et à mesure. Ainsi, une énorme quantité — une masse — d'informations ont été absorbées, et une masse d'informations ont constamment été rajustées.

Je suis vraiment reconnaissant aux personnes qui se sont attelées à la tâche tous les jours, 24 heures sur 24. Elles ont vraiment bien réussi à faire en sorte que les

job to make sure that the seniors of this province have been protected, and I appreciate that.

Mr. Speaker: Thank you, minister.

Environment

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. Tomorrow is World Environment Day, and the United Nations has chosen as its theme Reimagine. Recreate. Restore. It asks us to be bold, not timid.

Earlier this week, a coalition of New Brunswick public interest organizations presented a model bill for an *Environmental Bill of Rights: An Act to Protect Children, All New Brunswickers and Nature* in order to entrench in law a right to a healthy environment. The communities of Sackville, Bertrand, Gagetown, and Tracadie have already adopted declarations in support of entrenching in law a right to a healthy environment.

New Brunswickers are reimagining how legislation could be written to secure our well-being. Will the Minister of Environment join them and table a bill to establish a right to a healthy environment to safeguard our children? Yes or no?

Hon. Mr. Crossman: Thank you very much to the member opposite for the ideas to move ahead with. We at Environment are certainly open to ideas for moving bills ahead, and we are certainly all about the environment.

Regarding some of the accomplishments this past year, there is a lot on the go, including the climate change money, which is coming up and which you will hear about soon. The member opposite and others will be very happy to hear about that. The \$36 million will be spread across departments, and part of that is education. So, yes, we will look at all ideas and take them into serious consideration. Thank you.

Mr. Coon: Well, so much for reimagining, Mr. Speaker. How about restoring our environment? A 2005 study found that almost 300 industrial chemicals are found in infant cord blood. In January, a study

personnes âgées de la province soient protégées, et j'en suis reconnaissant.

Le président : Merci, Monsieur le ministre.

Environnement

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Demain marque la Journée mondiale de l'environnement, et les Nations Unies ont choisi comme thème Réimaginer. Recréer. Restaurer. L'organisme nous demande d'être audacieux, pas timides.

Plus tôt cette semaine, une coalition d'organismes d'intérêt public du Nouveau-Brunswick a présenté un avant-projet de loi intitulé Charte des droits environnementaux du Nouveau-Brunswick : Une loi pour protéger les enfants, tous les Néo-Brunswickois et la nature afin d'inscrire dans une loi le droit à un environnement sain. Les collectivités de Sackville, de Bertrand, de Gagetown et de Tracadie ont déjà adopté des déclarations à l'appui de l'inscription dans une loi du droit à un environnement sain.

Les gens du Nouveau-Brunswick réinventent la façon de rédiger les lois afin d'assurer notre mieux-être à tous. Le ministre de l'Environnement se mettra-t-il de la partie et déposera-t-il un projet de loi visant à instaurer le droit à un environnement sain afin de protéger nos enfants? Oui ou non?

L'hon. M. Crossman : Je remercie beaucoup le député d'en face des idées à explorer. Au ministère de l'Environnement, nous sommes tout à fait ouverts aux idées pour faire progresser des projets de loi, et l'environnement nous tient vraiment à cœur.

En ce qui concerne certaines des réalisations de la dernière année, beaucoup de projets sont en chantier, y compris des fonds pour le changement climatique, qui sont imminents et dont vous entendrez bientôt parler. Le député d'en face et d'autres personnes seront très heureux d'en entendre parler. Les 36 millions de dollars seront répartis entre les ministères et seront destinés à l'éducation, entre autres. Alors, oui, nous examinerons toutes les idées et nous les prendrons sérieusement en considération. Merci.

M. Coon : Eh bien, Monsieur le président, c'est bien beau, la réinvention. Qu'en est-il de restaurer notre environnement? Il est indiqué dans une étude publiée en 2005 que près de 300 produits chimiques

found microplastics in human placentas, and we know from many studies that glyphosate is found in our urine.

Many New Brunswickers feel that we have a cancer epidemic. What used to be primarily a disease of the elderly and smokers has become more common in nonsmoking adults and children. Why do we not just prohibit the release of cancer-causing pollutants into people's workplaces and out into the wider environment? That would be bold. That would be restorative.

During the 1970s, Premier Richard Hatfield boldly enacted most of the environmental laws still with us today, but they have not evolved in order to protect our children and adults. Will the minister amend the *Clean Environment Act* to end the release of cancer-causing agents into our environment, at work, over our forests, onto our food, and into our air and water?

Hon. Mr. Crossman: Thank you again, Mr. Speaker, for the question from the member across the way. As he knows, we are meeting at the end of June with our climate change committee. Part of that—actually four days, I believe—has been set aside for discussing that exact topic. I look forward to having the member's input at that time. Thank you.

9:50

Nursing Homes

Mrs. Conroy: Mr. Speaker, it seems that it is getting harder and harder for seniors in nursing care homes and senior homes. The people who shaped our world and gave us everything they had deserve to spend their last few years being stress-free and being visited by the families that they raised, but it is certainly not the case. I got a call from a friend who said that her 78-year-old mom was given an eviction notice at a care home and that she had only 15 days to pack her stuff and get out.

industriels se retrouvent dans le sang de cordon ombilical. En janvier, une étude a signalé la présence de microplastiques dans les placentas humains, et de nombreuses études nous ont appris que notre urine contient du glyphosate.

De nombreuses personnes au Nouveau-Brunswick estiment que nous connaissons une épidémie de cancer. Une maladie qui touchait surtout les personnes âgées et les personnes qui fument est devenue plus répandue chez les adultes non-fumeurs et les enfants. Pourquoi n'interdisons-nous pas tout simplement le rejet de polluants cancérigènes dans les lieux de travail et dans l'environnement en général? Voilà qui serait audacieux. Voilà un geste qui serait restaurateur.

Au cours des années 1970, le premier ministre Richard Hatfield a audacieusement fait adopter la plupart des lois relatives à l'environnement qui sont toujours en vigueur, mais elles n'ont pas évolué afin de protéger les enfants et les adultes. Le ministre fera-t-il modifier la Loi sur l'assainissement de l'environnement en vue de mettre fin au rejet d'agents cancérigènes dans notre environnement, au travail, sur nos forêts, sur nos aliments et dans notre air et notre eau?

L'hon. M. Crossman : Merci encore, Monsieur le président, pour la question du député d'en face. Comme le député le sait, nous nous réunirons à la fin de juin avec notre Comité sur les changements climatiques. Une partie de la rencontre — en fait, quatre jours, je crois — est réservée justement à une discussion sur le sujet. J'ai hâte d'entendre les observations du député à ce moment-là. Merci.

Foyers de soins

M^{me} Conroy : Monsieur le président, la situation semble devenir de plus en plus difficile pour les personnes âgées dans les foyers de soins et les foyers pour personnes âgées. Les personnes qui ont façonné notre monde et qui nous ont donné tout ce qu'elles avaient méritent de passer sans stress les dernières années de leur vie et de recevoir la visite de la famille qu'elles ont élevée, mais tel n'est certainement pas le cas. J'ai reçu un appel d'une amie qui m'a dit que sa maman de 78 ans avait reçu un avis de congé d'un foyer de soins et qu'elle n'avait eu que 15 jours pour faire ses bagages et s'en aller.

According to the *Nursing Homes Act* of New Brunswick, operators need to give the next of kin only 15 days' notice before discharging residents. Fifteen days, Mr. Speaker, is not a lot of time, especially with the waiting lists that we now have in New Brunswick. Also, not everyone has somebody to advocate for them and to find them somewhere to live.

My question is for the Minister of Social Development. Are there not regulations in place that can protect these seniors? Can legislation be changed so that they have more time, if needed, to find a home so that they are not left on the street?

Hon. Mr. Fitch: Mr. Speaker, this is a very serious matter. Without a doubt, again, long-term care facilities across the province provide a very, very important service to vulnerable people in the province. I have mentioned the numbers before. We make sure that these people have the highest quality of care.

I cannot talk about a specific case due to confidentiality rules, but in every case where a discharge from a long-term care facility is anticipated, the staff of the department are involved to support the resident and the home in exploring all possibilities, all options, for the resident and/or the substitute decision-maker. Typically, transfers are arranged. Mr. Speaker, a great deal of effort goes into ensuring that the client's needs are met and that the notice of discharge is given only after all options have been explored.

Point Lepreau

Mr. Legacy: Mr. Speaker, late last year, NB Power undertook the planned shutdown of Point Lepreau to do maintenance and upgrades. These upgrades were supposed to allow Point Lepreau to operate uninterrupted for two years. Since that upgrade, there have been two unplanned shutdowns on top of the fact that the planned shutdown took longer than it was supposed to.

Selon la Loi sur les foyers de soins du Nouveau-Brunswick, les exploitants ne doivent donner que 15 jours d'avis aux plus proches parents avant de donner leur congé à des pensionnaires. Monsieur le président, 15 jours ne sont pas beaucoup de temps, surtout étant donné les listes d'attente actuelles au Nouveau-Brunswick. En outre, ce n'est pas tout le monde qui a quelqu'un sur qui compter pour défendre ses intérêts et lui trouver un logement.

Ma question s'adresse au ministre du Développement social. Des règlements qui protègent les personnes âgées ne sont-ils pas en vigueur? Est-il possible de modifier la législation pour donner plus de temps à ces personnes, s'il le faut, pour trouver un logement afin qu'elles ne se retrouvent pas dans la rue?

L'hon. M. Fitch : Monsieur le président, il s'agit d'une question très grave. Il ne fait aucun doute, encore une fois, que les établissements de soins de longue durée dans la province fournissent un service très, très important aux personnes vulnérables de la province. J'ai déjà mentionné les chiffres. Nous veillons à ce que les personnes en question reçoivent des soins de la plus haute qualité.

Les règles de confidentialité m'interdisent de parler d'un cas précis, mais, dans chaque cas où il est prévu de donner à un pensionnaire son congé d'un établissement de soins de longue durée, le personnel du ministère participe afin d'aider le pensionnaire et le personnel du foyer à examiner toutes les possibilités, toutes les options, pour le pensionnaire ou son mandataire spécial. D'habitude, des transferts sont organisés. Monsieur le président, énormément d'efforts sont déployés pour que les besoins du client soient satisfaits et que l'avis de congé ne soit donné qu'après examen de toutes les options.

Point Lepreau

M. Legacy : Monsieur le président, à la fin de l'année dernière, Énergie NB a entrepris l'arrêt prévu de Point Lepreau pour permettre des travaux d'entretien et d'amélioration. Les travaux d'amélioration étaient censés permettre l'exploitation ininterrompue de Point Lepreau pendant deux ans. Or, en plus du fait que l'arrêt prévu a duré plus longtemps que ce qui était envisagé, deux arrêts imprévus ont eu lieu depuis la fin des travaux d'amélioration.

What caused these shutdowns, and what is the estimated cost for them, including the cost of replacement power?

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, I want to thank the member opposite for the question related to Point Lepreau. Specifics, as they relate to the dynamics of the shutdown, I do not have with me. I certainly can make them available and provide them to the member opposite.

It is important to understand concerning recent shutdowns that we need to look beyond them and see the significant and longstanding running time of Point Lepreau prior to the shutdowns. We certainly are working with Point Lepreau to make sure that we get the maximum efficiency from the facility that provides us with nonemitting electricity.

Based on Point Lepreau's efforts, New Brunswickers can proudly stand and say that we generate 80% of our electricity from non-carbon-emitting means. Nuclear is a significant part of our clean power generation. That being the case, we work very hard to ensure that that is a means and a mechanism to provide nonemitting power. We do have shutdowns that are planned and unplanned.

Mr. Speaker: Thank you, minister. Time.

Mr. Legacy: Mr. Speaker, I share your frustration. I am getting a nonanswer.

There was a planned shutdown that had an unplanned extension to it, and then there were two more unplanned shutdowns in the span of six months. And the minister still does not have a handle on what happened. Clearly, nobody at NB Power seems to be concerned about informing him about the impact. He represents this Crown corporation. It is time for him to step up and get some answers.

Will the minister finally start adding some oversight so that New Brunswickers can know what is going on with Point Lepreau?

Qu'est-ce qui a occasionné les arrêts, et quel en est le coût estimatif, y compris le coût de l'énergie de remplacement?

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, je tiens à remercier le député d'en face de la question relative à Point Lepreau. Je n'ai pas sur moi les détails précis du déroulement de l'arrêt. Je peux certainement y donner accès et les fournir au député d'en face.

En ce qui concerne les récents arrêts, il importe de comprendre que nous devons regarder plus loin et prendre conscience de la longue et importante période d'exploitation de Point Lepreau avant les arrêts. Chose certaine, nous collaborons avec les gens de Point Lepreau pour optimiser l'efficacité de l'installation qui nous approvisionne en électricité sans émissions.

Grâce aux efforts déployés à Point Lepreau, les gens du Nouveau-Brunswick peuvent déclarer avec fierté que nous produisons 80 % de notre électricité à l'aide de technologies qui ne dégagent aucune émission de carbone. L'énergie nucléaire est un élément important de notre production d'énergie propre. En conséquence, nous nous évertuons à nous assurer qu'il s'agit là d'un moyen et d'un mécanisme permettant de fournir de l'énergie sans émissions. Nous avons en effet des arrêts qui sont prévus ou imprévus.

Le président : Merci, Monsieur le ministre. Le temps est écoulé.

M. Legacy : Monsieur le président, j'éprouve la même frustration que vous. Je reçois une réponse qui n'en est pas une.

Il y a eu un arrêt prévu qui s'est prolongé de manière imprévue, puis deux autres arrêts imprévus ont eu lieu dans l'intervalle de six mois. Qui plus est, le ministre ne comprend toujours pas bien ce qui s'est passé. Manifestement, personne à Énergie NB ne semble se soucier de le renseigner sur les répercussions. C'est le ministre qui représente la société de la Couronne en question. Le moment est venu pour lui d'assumer ses responsabilités et d'obtenir des réponses.

Le ministre commencera-t-il enfin à exercer une certaine surveillance pour que les gens du Nouveau-Brunswick puissent savoir ce qui se passe à Point Lepreau?

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, I wonder at times whether the member opposite wonders about or reads his questions before he brings them to light in the House. When he talks about the shutdowns . . . He mentioned planned shutdowns. That is part of an ongoing process. An unplanned shutdown? Well, what would the alternative be?

I think that we all should stand here and be very proud of the fact that we have high-quality, well-trained people to ensure that the means and the mechanisms are in place to protect the safety of New Brunswick. I am thankful that we have that level of maintenance and preparedness so that in the event that a shutdown—planned or unplanned—needs to happen, New Brunswick is protected as a result of it. As I have said many times, the oversight is done on a regular basis. We are working incredibly closely with our folks at Point Lepreau. In fact, significant efforts have been taken over the last while to move us forward into an SMR age and bring us to zero emissions with our—

Mr. Speaker: Time, minister.

9:55

Statements by Ministers

Hon. Mr. Steeves: Thank you, Mr. Speaker. I rise today to remember. Today marks a sad anniversary. On June 4, 2014, five Mounties were shot in my riding of Moncton Northwest. This resulted in the tragic loss of the lives of three Mounties and the wounding of two others.

I stand in honour of the memory of RCMP Constables Doug Larche, Dave Ross, and Fabrice Gevaudan for the heroes that they were. These three courageous officers sacrificed their lives for the citizens of Moncton. Let's all remember the bravery of these three RCMP officers and the courage of all our RCMP officers—running toward danger when others run away, advancing on a crisis when others shirk, and protecting us at their own risk.

We continue to mourn with the families of these officers and the people of Moncton and to remember this great loss. We think of them and of the families, friends, and colleagues they left behind. I hope that

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, je me demande parfois si le député d'en face relit ses questions ou s'interroge à leur égard avant de les poser à la Chambre. Lorsqu'il parle d'arrêts... Il a mentionné des arrêts prévus. Cela s'inscrit dans un processus constant. Un arrêt imprévu? Eh bien, qu'arriverait-il autrement?

Je pense que nous devrions tous, dans cette enceinte, être très fiers du fait de disposer de personnes de haut calibre et très qualifiées qui veillent à ce que les moyens et les mécanismes soient en place pour protéger la sécurité du Nouveau-Brunswick. Je suis reconnaissant que notre niveau d'entretien et de préparation soit tel que, si un arrêt prévu ou imprévu s'avère nécessaire, le Nouveau-Brunswick soit protégé en conséquence. Comme je l'ai dit maintes fois, la surveillance est exercée régulièrement. Nous collaborons très étroitement avec les gens à Point Lepreau. En fait, des efforts considérables ont été déployés ces derniers temps afin de nous faire entrer dans l'ère des petits réacteurs modulaires, ou PRM, et de ramener nos émissions à zéro avec notre...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Déclarations de ministres

L'hon. M. Steeves : Monsieur le président, je prends la parole aujourd'hui pour qu'on se souvienne. Aujourd'hui, c'est un triste anniversaire. Le 4 juin 2014, cinq gendarmes de la GRC ont été atteints de coups de feu dans ma circonscription de Moncton-Nord-Ouest. Trois gendarmes ont tragiquement perdu la vie, et les deux autres ont été blessés.

Je prends la parole pour honorer la mémoire des gendarmes Doug Larche, Dave Ross et Fabrice Gevaudan, qui ont fait preuve d'héroïsme. Ces trois agents courageux ont sacrifié leur vie pour les citoyens de Moncton. Gardons tous en mémoire la bravoure que ces trois agents de la GRC ont déployée et le courage dont font preuve tous les agents de la GRC, courant vers le danger quand les autres s'enfuient, fonçant vers une situation de crise quand les autres se sauvent et nous protégeant à leurs risques et périls.

Nous nous associons au deuil de la famille des gendarmes et de la population de Moncton en nous souvenant de la perte cruelle. Nous pensons à eux, ainsi qu'à la famille, aux amis et aux collègues qu'ils

everyone in this House will join me in remembering Constables Larche, Ross, and Gevaudan. Thank you, Mr. Speaker.

(A moment of silence was observed.)

Mr. Speaker: Thank you.

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker. I rise today to honour the three fallen officers and other victims of the tragic shooting that locked down our city for what felt like an eternity. I remember waking up on June 5 and learning that the shooter was still at large, that three officers were killed, and that two others were wounded. I wept alone on the couch in my living room, grieving the horrors our city was experiencing. Fathers taken from their families far too young, Constables Doug Larche, Dave Ross, and Fabrice Gevaudan were bravely answering the call to service.

I look forward to the annual Three Fathers Memorial Run year after year, where the families raise funds for scholarships for students of six local high schools. A fitting way to honour the three officers is the RCMP memorial at the finish line. Please join me now in a moment of silence remembering Constables Larche, Ross, and Gevaudan.

(A moment of silence was observed.)

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I will add my words as well to this sad anniversary. It is another reason for a sad anniversary on June 4. I remember not only the events but also, certainly, the poignant service of remembrance and commemoration that I attended in Moncton for Officers Larche, Ross and Gevaudan. I will never forget seeing the families participate in that sad event.

Today, I think of those families, what they went through and what they continue to go through. Police officers certainly have their lives on the line. There is no question about it. In our own capital city, we went

ont laissés derrière eux. J'espère que tout le monde à la Chambre se joindra à moi pour se rappeler le souvenir des gendarmes Larche, Ross et Gevaudan. Merci, Monsieur le président.

(Un moment de silence est observé.)

Le président : Merci.

M. McKee : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole aujourd'hui pour rendre hommage aux trois agents décédés et aux autres victimes de la tragique fusillade qui a paralysé notre ville durant ce qui a semblé être une éternité. Je me souviens de m'être réveillé le 5 juin et d'avoir appris que le tireur courrait toujours, que trois agents avaient été tués et que deux étaient blessés. J'ai pleuré seul, assis sur le sofa, dans mon salon, attristé par l'horreur que connaissait notre ville. La vie de pères de famille s'est achevée beaucoup trop tôt lorsque les gendarmes Doug Larche, Dave Ross et Fabrice Gevaudan ont bravement répondu à l'appel afin de servir la population.

Année après année, j'attends avec impatience la tenue de l'annuelle Course commémorative pour trois pères, à l'occasion de laquelle les familles recueillent des fonds afin d'offrir des bourses aux élèves de six écoles secondaires de la région. Le monument de la GRC au fil d'arrivée est une bonne façon d'honorer la mémoire des trois agents. Veuillez vous joindre à moi pour observer un moment de silence à la mémoire des gendarmes Larche, Ross et Gevaudan.

(Un moment de silence est observé.)

M. McKee : Merci, Monsieur le président.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Je prends moi aussi la parole pour souligner le triste anniversaire. Il s'agit d'un autre triste anniversaire souligné le 4 juin. Je me souviens non seulement des événements, mais aussi, certainement de la touchante cérémonie commémorative tenue pour honorer la mémoire des agents Larche, Ross et Gevaudan et à laquelle j'ai assisté à Moncton. Je n'oublierai jamais la participation des familles à ce triste événement.

Aujourd'hui, je pense aux familles, aux épreuves qu'elles ont connues et qu'elles continuent de connaître. Les agents de police risquent certainement leur vie. Cela ne fait aucun doute. Dans notre capitale, nous avons connu la même expérience relativement

through that experience with Constables Robb Costello and Sara Burns. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. I would like to echo my colleagues by offering my condolences and thoughts to the families of the victims. There is no question—and I have said this before, and I will say it again—that police officers are the front line, there to protect and to serve, and some of them pay the ultimate sacrifice. I think that all New Brunswickers should take this moment, this day, to remember that, to pray, and to think about the families who are left behind in this tragedy. We should support our police officers in every way and give them our thoughts and respect as they do their job to protect and serve us. I think we all feel a sense of loss and tragedy, as do the people in the whole province. We can never forget those who made the ultimate sacrifice. Thank you, Mr. Speaker.

10:00

Petition 12

Hon. Mr. Crossman read the following:

TO THE HONOURABLE THE LEGISLATIVE ASSEMBLY OF NEW BRUNSWICK, ASSEMBLED:

THE PETITION OF THE UNDERSIGNED RESIDENTS OF HAMPTON RIDING

HUMBLY SHEWETH THAT rural residents and businesses are being affected by long overdue road work from Route 111 through Route 825, including Black River; from Route 111 through Taylor Lake Road inclusive and from Route 825 through Duffy Road and Withers Road.

WHEREOF YOUR PETITIONER HUMBLY PRAYS THAT YOUR HONOURABLE HOUSE MAY BE PLEASED TO provide additional funding

—for roadwork this season—

AND AS IN DUTY BOUND YOUR PETITIONER WILL EVER PRAY

aux agents Robb Costello et Sara Burns. Merci, Monsieur le président.

M. Austin : Merci, Monsieur le président. J'aimerais faire écho aux propos de mes collègues en offrant mes condoléances et mes pensées à la famille des victimes. Il ne fait aucun doute — et je l'ai déjà dit et je le répète — que les agents de police travaillent en première ligne pour protéger et servir la population, et certains donnent même leur vie. Je pense que tous les gens du Nouveau-Brunswick devraient profiter de ce moment, de cette journée, pour s'en souvenir, pour prier et pour penser aux familles touchées par la tragédie. Nous devrions offrir tout notre appui à nos agents de police et leur offrir des pensées et notre respect pour le travail qu'ils font afin de nous protéger et de nous servir. Je pense que nous, comme l'ensemble des gens de la province, ressentons tous une perte et sommes tous touchés par cette tragédie. Nous n'oublions jamais ceux qui ont donné leur vie. Merci, Monsieur le président.

Pétition 12

L'hon. M. Crossman donne lecture de ce qui suit :

À L'HONORABLE ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU NOUVEAU-BRUNSWICK, QUI TIENT SÉANCE

LA PÉTITION DES SOUSSIGNÉS, GENS DE LA CIRCONSCRIPTION DE HAMPTON,

DÉCLARE HUMBLEMENT QUE les gens et les entreprises de la région rurale attendent depuis trop longtemps la réalisation de travaux routiers de la route 111 à la route 825, y compris à Black River, de la route 111 au chemin Taylor Lake, inclusivement, et de la route 825 aux chemins Duffy et Withers.

C'EST POURQUOI LES PÉTITIONNAIRES PRIENT HUMBLEMENT L'HONORABLE CHAMBRE DE fournir des fonds additionnels

— pour la réalisation de travaux routiers pendant la saison en cours.

LES PÉTITIONNAIRES, COMME IL SE DOIT, MAINTIENDRONT LEUR HUMBLE REQUÊTE.
[Traduction.]

There are 137 signatures, and I have attached mine as well.

Avis de motion

M. Bourque donne avis de motion 75 portant que, appuyé par **M. McKee**, il proposera ce qui suit :

ATTENDU QUE les conseils d'éducation de district sont les voix de nos communautés ;

ATTENDU QUE les membres élus devraient être félicités pour avoir présenté leur candidature de manière désintéressée afin de servir pour l'amélioration du système éducatif ;

ATTENDU QUE les membres des CED jouent un rôle clé dans l'éducation au niveau du district ;

ATTENDU QUE, conformément à la Loi sur l'éducation, les CED sont chargés de responsabilités cruciales telles que l'élaboration et le suivi des plans d'éducation et des dépenses budgétaires, l'établissement de la politique du district et de la gouvernance, l'établissement des objectifs et des attentes, et l'évaluation des performances, pour n'en citer que quelques-unes ;

ATTENDU QUE ces bénévoles dévoués connaissent leur communauté et leur école et sont les mieux placés pour fournir des commentaires et des conseils inestimables ;

ATTENDU QUE dans le passé, le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance a fait preuve de mépris à l'égard du rôle des conseils d'éducation de district, a manqué de respect à leurs membres et a menacé de les dissoudre lorsque leurs membres n'étaient pas d'accord avec lui ;

ATTENDU QUE malgré le fait que nous venons d'élire les membres des conseils d'éducation de district, le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance songe encore une fois à dissoudre les conseils d'éducation de district ;

QU'IL SOIT À CES CAUSES RÉSOLU que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à s'engager à maintenir les conseils d'éducation de district avec leurs membres dûment élus.

La pétition compte 137 signatures, et j'y ai également apposé la mienne.

Notices of Motion

Mr. Bourque gave Notice of Motion 75 that on Thursday, June 10, 2021, he would move the following resolution, seconded by **Mr. McKee**:

WHEREAS District Education Councils are the voices of our communities;

WHEREAS the elected members should be congratulated for selflessly putting their names forward to serve for the betterment of the education system;

WHEREAS DEC members play a key role in education at the district level;

WHEREAS, according to the Education Act, the DEC's are tasked with crucial responsibilities like developing and monitoring education plans and budget expenditures, setting district and governance policy, establishing objectives and expectations, and monitoring performance, to name just a few;

WHEREAS these dedicated volunteers know their communities, know their schools, and are best able to provide invaluable input and guidance;

WHEREAS, in the past, the Minister of Education and Early Childhood Development has shown contempt for the role of the District Education Councils, has lacked respect for their members, and has threatened to disband them when their members did not agree with him;

WHEREAS, despite the fact that we have just elected the members of the District Education Councils, the Minister of Education and Early Childhood Development is once again musing about disbanding the District Education Councils;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to commit to maintaining the District Education Councils with their duly elected members.

Mr. McKee gave notice of Motion 76 for Thursday, June 10, 2021, to be seconded by **Mr. G. Arseneault**, as follows:

WHEREAS the former President of Alcool NB Liquor and Cannabis NB resigned his position in December 2020 to return to the private sector;

WHEREAS over 5 months have elapsed since he left;

WHEREAS we recently learned that the Chair of the ANBL Board who is a well known Conservative political operative, having supported the Premier's leadership bid and served as an official agent, has decided that the new president shall not be hired with the assistance of an independent professional executive search firm;

WHEREAS for such a significant role in managing a \$500 million a year corporation, it is crucial to ensure that the most qualified candidate is selected, and it is irresponsible to not engage a third party professional search firm with Human Resource expertise;

WHEREAS the Chair of ANBL has a reputation for exceeding his authority as Board Chair interfering in the day-to-day operations of the corporation;

WHEREAS there is growing concern that the Board Chair does not want an independent firm engaged because he wants to control the outcome of the hiring process;

WHEREAS there is additional concern that the process proposed by the Board Chair could be subject to political interference;

WHEREAS there is a need to maintain public confidence in the selection process and establish the credibility of the chosen candidate;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge Government to ensure the candidate selection process for the President of ANBL and Cannabis NB is independent and impartial, and that a third-party search firm be engaged to conduct the

M. McKee donne avis de motion 76 portant que, le jeudi 10 juin 2021, appuyé par **M. G. Arseneault**, il proposera ce qui suit :

attendu que l'ancien président d'Alcool NB Liquor et Cannabis NB a démissionné de son poste en décembre 2020 pour retourner dans le secteur privé ;

attendu que plus de cinq mois se sont écoulés depuis son départ ;

attendu que nous avons récemment appris que le président du conseil d'administration d'ANBL, qui est un agent politique conservateur bien connu, a soutenu la candidature du premier ministre lors de la course à la direction et a agi à titre d'agent officiel, a décidé que la prochaine personne assurant la présidence ne serait pas engagée avec l'aide d'une agence professionnelle indépendante spécialisée dans le recrutement de cadres ;

attendu que, pour un rôle aussi important dans la gestion d'une société générant des recettes de 500 millions de dollars par année, il est essentiel de veiller à ce que la personne la plus qualifiée soit sélectionnée et qu'il est irresponsable de ne pas recourir à une tierce partie, soit une agence professionnelle de recrutement ayant une expertise en ressources humaines ;

attendu que le président d'ANBL a la réputation d'outrepasser son autorité en tant que président du conseil d'administration en s'ingérant dans les activités quotidiennes de la société ;

attendu que l'on s'inquiète de plus en plus du fait que le président du conseil ne veut pas que les services d'une agence indépendante soient retenus parce qu'il veut influencer le résultat du processus de recrutement ;

attendu que l'on craint en outre que le processus proposé par le président du conseil ne fasse l'objet d'ingérence politique ;

attendu qu'il est nécessaire de maintenir la confiance du public à l'égard du processus de sélection et d'établir la crédibilité de la personne choisie ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à s'assurer que le processus de sélection des candidatures à la présidence d'ANBL et de Cannabis NB est indépendant et impartial et que les services d'une

search, interview candidates and submit its hiring recommendations.

10:05

Mr. Coon gave notice of Motion 77 for Thursday, June 10, 2021, to be seconded by **Ms. Mitton**, as follows:

WHEREAS investments in energy efficiency help combat climate change by reducing greenhouse gas emissions, improve affordability of energy for families and competitiveness for businesses by lowering energy bills, and create a substantial number of local jobs;

WHEREAS, since 2013, the provincial government has funded the Low-Income Energy Savings Program with \$2 million per year;

WHEREAS additional investment in the Low-Income Energy Savings Program would reduce the current waitlist, which currently has an estimated wait time of approximately 12 months;

WHEREAS Prince Edward Island is planning to invest an additional \$5.6 million towards its Energy Efficiency Equipment Program to allow every household to reduce its carbon footprint;

WHEREAS Nova Scotia announced an investment of \$6.7 million in energy efficiency incentives for affordable housing projects and \$3.5 million to provide incentives for energy efficiency upgrades for small businesses and non-profit organizations;

WHEREAS, through Efficiency One, Nova Scotia is avoiding more than 1 million tonnes of carbon dioxide equivalent annually, reducing electricity use by 11%, and saving more than \$1 billion in energy costs;

agence de recrutement tierce sont retenus pour effectuer le recrutement, interviewer les personnes candidates et soumettre ses recommandations sur une offre d'emploi.

M. Coon donne avis de motion 77 portant que, le jeudi 10 juin 2021, appuyé par **M^{me} Mitton**, il proposera ce qui suit :

attendu que les investissements dans l'efficacité énergétique contribuent à lutter contre les changements climatiques en réduisant les émissions de gaz à effet de serre, en améliorant l'abordabilité de l'énergie pour les familles et la compétitivité des entreprises grâce à la réduction des factures d'énergie, ainsi qu'en assurant la création d'un grand nombre d'emplois à l'échelle locale ;

attendu que, depuis 2013, le gouvernement provincial a financé le Programme éconergétique pour les propriétaires à faible revenu à hauteur de 2 millions de dollars par année ;

attendu que des investissements supplémentaires dans le Programme éconergétique pour les propriétaires à faible revenu permettraient de réduire la liste d'attente, dont le temps d'attente est actuellement estimé à 12 mois environ ;

attendu que l'Île-du-Prince-Édouard prévoit investir la somme additionnelle de 5,6 millions de dollars dans son programme d'équipement écoénergétique afin que chaque ménage puisse réduire son empreinte carbone ;

attendu que la Nouvelle-Écosse a annoncé un investissement de 6,7 millions dans des incitatifs en matière d'efficacité énergétique pour des projets de logement abordable et un investissement de 3,5 millions dans des incitatifs aux petites entreprises et aux organismes sans but lucratif pour des améliorations écoénergétiques ;

attendu que, par l'intermédiaire de Efficiency One, la population de la Nouvelle-Écosse évite de produire chaque année l'équivalent de plus de 1 million de tonnes de dioxyde de carbone, réduit de 11 % sa consommation d'électricité et a économisé plus de 1 milliard de dollars en frais d'énergie ;

WHEREAS New Brunswick spends \$17.77 on energy efficiency per household in energy poverty, compared to Prince Edward Island, which spends \$214.99, and Nova Scotia, which spends \$120.88;

WHEREAS a major program to retrofit homes and businesses would be an engine of economic growth for our province, increasing our GDP by \$2 to \$3 billion annually and creating between 900 and 1,300 jobs every year, while shrinking our carbon footprint;

BE IT THEREFORE RESOLVED THAT the Legislative Assembly urge the government to establish zero-interest loans of up to \$10,000 to furnish the capital for cost-effective energy and renewable heat and power retrofits of homes;

BE IT FURTHER RESOLVED THAT the Legislative Assembly urge the government to transfer energy efficiency and heating upgrade programs to a new non-profit agency modelled on Nova Scotia's Efficiency One.

10:10

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. M. Savoie : Bon matin, Monsieur le président. Bon matin tout le monde.

Mr. Speaker, it is the intention of government to start with the third reading of Bills 32, 33, 34, 37, 41, 44, 47, 49, 50, 52, 54, 57, and 58. Then we will have second and third reading of private member's Bill 62, following which, when the business of the day is concluded, we will move into the Standing Committee on Economic Policy. Thank you, Mr. Speaker.

I was remiss in not saying that the third reading of Bills 48, 51, and 53 will be deferred to June 8. Thank you.

attendu que, au chapitre de l'efficacité énergétique, le Nouveau-Brunswick dépense 17,77 \$ par ménage en situation de précarité énergétique, comparativement à 214,99 \$ à l'Île-du-Prince-Édouard et à 120,88 \$ en Nouvelle-Écosse ;

attendu qu'un grand programme d'améliorations visant les habitations et les entreprises serait un moteur de croissance économique pour notre province, permettrait d'accroître notre PID de 2 à 3 milliards de dollars par année et créerait entre 900 et 1 300 emplois chaque année tout en diminuant considérablement son empreinte carbone ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à instaurer des prêts sans intérêt pouvant atteindre 10 000 \$ afin de fournir le capital pour que soient effectués aux maisons des travaux rentables en vue de l'amélioration de l'efficacité énergétique et des sources d'énergie et de chauffage renouvelables

et que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à transférer les programmes d'amélioration du rendement énergétique et du chauffage à un nouvel organisme sans but lucratif conçu sur le modèle néo-écossais de Efficiency One.

Government Motions re Business of House

Hon. Mr. Savoie: Good morning, Mr. Speaker. Good morning, everyone.

Monsieur le président, l'intention du gouvernement est de commencer par la troisième lecture des projets de loi 32, 33, 34, 37, 41, 44, 47, 49, 50, 52, 54, 57 et 58. Nous passerons ensuite à la deuxième lecture et à la troisième lecture du projet de loi d'initiative parlementaire 62, puis, après l'étude des affaires inscrites à l'ordre du jour, le Comité permanent de la politique économique se réunira. Merci, Monsieur le président.

J'aurais dû ajouter que la troisième lecture des projets de loi 48, 51 et 53 est reportée au 8 juin. Merci.

Third Reading

(The following bills were read a third time and passed:

Bills 32, *An Act to Amend the Gasoline and Motive Fuel Tax Act*; 33, *An Act to Amend the Insurance Act*; 34, *An Act to Amend the New Brunswick Income Tax Act*; 37, *An Act to Amend the Fish and Wildlife Act*; 41, *An Act to Amend the Combat Sport Act*; 44, *An Act to Amend the Public Trustee Act*; 47, *Loan Act 2021*; 49, *An Act to Amend the Limitation of Actions Act*; 50, *An Act to Amend the Gaming Control Act*; 52, *An Act to Amend the Provincial Offences Procedure Act*; 54, *An Act Respecting the Operation of the Order Relating to COVID-19 under the Emergency Measures Act*; 57, *An Act to Amend the Regulatory Accountability and Reporting Act*; and 58, *Bee Act*.)

Debate on Second Reading of Bill 62

Mr. G. Arseneault, after the Speaker called for second reading of Bill 62, *An Act to Amend An Act Respecting Keystone General Insurance Company*: Thank you, Mr. Speaker. I am just rising to point out a system . . . I was at the committee when the agent for the company was there. I listened to the discussion and asked some questions and so did my colleagues. I am not speaking against the bill, but I think it is important to note that I make this point again as a matter of principle.

10:15

I believe that the committee structure has to be changed somewhat to make it more democratic. We pass bills here on opposition day and during second reading, and they should automatically go to a committee for study—the economic policy committee. They should not just be dropped at the will of the government to recall them. That is something that shifted years ago. It is not the way that committees should run. It is something that I know the Government House Leader and I have discussed before. He has taken notes on it. It should be automatic. If it passes second reading, it does not just wait until someone calls it. It automatically goes to a

Troisième lecture

(Sont lus une troisième fois et adoptés les projets de loi suivants :

32, *Loi modifiant la Loi de la taxe sur l'essence et les carburants* ; 33, *Loi modifiant la Loi sur les assurances* ; 34, *Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick* ; 37, *Loi modifiant la Loi sur le poisson et la faune* ; 41, *Loi modifiant la Loi sur les sports de combat* ; 44, *Loi modifiant la Loi sur le curateur public* ; 47, *Loi sur les emprunts de 2021* ; 49, *Loi modifiant la Loi sur la prescription* ; 50, *Loi modifiant la Loi sur la réglementation des jeux* ; 52, *Loi modifiant la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* ; 54, *Loi concernant l'application de l'arrêté relatif à la COVID-19 pris en vertu de la Loi sur les mesures d'urgence* ; 57, *Loi modifiant la Loi sur la responsabilisation et la présentation de rapports en matière de réglementation* ; 58, *Loi sur les abeilles*.)

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 62

M. G. Arseneault, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 62, *Loi modifiant la Loi relative à la compagnie Keystone General Insurance Company* : Merci, Monsieur le président. Je prends seulement la parole pour souligner une façon de faire... J'ai assisté à la réunion du comité lorsque l'agent a comparu devant celui-ci. J'ai écouté la discussion et posé des questions, comme mes collègues l'ont aussi fait. Je ne me prononce pas en opposition au projet de loi, mais je pense qu'il est important de noter que je soulève encore une fois la question par principe.

Je crois qu'il faut modifier quelque peu la structure du comité pour le rendre plus démocratique. Nous adoptons ici des projets de loi le jour de l'opposition, et des projets de loi franchissent l'étape de la deuxième lecture et ils devraient automatiquement être renvoyés à un comité aux fins d'étude — le Comité de la politique économique. Leur inscription à l'ordre du jour ne devrait pas simplement se faire à la discrétion du gouvernement. La façon de procéder a changé il y a des années. Cela ne correspond pas à la façon dont les comités devraient fonctionner. Je sais que le leader parlementaire du gouvernement et moi avons déjà discuté de la question. Il a pris des notes à ce sujet. Le renvoi devrait se faire automatiquement. Si le projet de loi franchit l'étape de la deuxième lecture, il n'est pas

committee. I must thank the House Leader for taking that under advisement.

I must also thank him for seeing fit to recommend a few more bills to the Standing Committee on Economic Policy as well as to the Standing Committee on Law Amendments. We have seen some of that happen from time to time. However, we are in the hands of the government. Opposition business should not be in the hands of the government. I just want to make that point before we pass this bill. Thank you very much.

Mr. Speaker: Are there any other speakers?

M. K. Arseneau : Bonjour, Monsieur le président. Merci beaucoup. Je voudrais faire un peu écho à certains commentaires. Pour être honnête, je suis encore à me demander ce que nous faisons ici en apportant des changements législatifs comme celui-ci. Y a-t-il un moyen? On m'a expliqué en comité qu'il y a eu un changement et qu'une nouvelle *Loi sur les corporations* a été adoptée après la constitution de cette entreprise. S'il existe un moyen de la ramener dans le cadre de la nouvelle loi et de remettre ces sociétés dans le système que nous utilisons maintenant, je pense que ce serait beaucoup mieux que d'utiliser des ressources de l'Assemblée législative pour des demandes comme celle-ci.

Je ne vois vraiment pas comment la population est gagnante dans le fait que nous utilisons les ressources de l'Assemblée législative pour des changements de ce genre. J'invite mes collègues et vous, Monsieur le président, à peut-être réfléchir collectivement à cette question et à penser à la façon d'apporter des changements positifs afin d'éviter d'avoir des projets de loi comme celui-ci ici, à la Chambre. Merci.

Second Reading

(**Mr. Speaker** put the question, and Bill 62, *An Act to Amend An Act Respecting Keystone General Insurance Company*, was read a second time.)

Mr. Speaker: Pursuant to Standing Rule 121, private bills, after second reading, shall be ordered for third reading, unless five members signify that the bill should be ordered for the Committee of the Whole

laissé en attente jusqu'à ce que quelqu'un l'inscrive à l'ordre du jour. Il est automatiquement renvoyé à un comité. Je dois remercier le leader parlementaire du gouvernement d'avoir pris la question en note.

Je dois aussi le remercier d'avoir cru bon de recommander le renvoi de quelques projets de loi additionnels au Comité permanent de la politique économique et au Comité permanent de modification des lois. Nous l'avons constaté de temps à autre. Toutefois, nous sommes à la merci du gouvernement. Les affaires émanant de l'opposition ne devraient pas être à la merci du gouvernement. Je tiens seulement à souligner la question avant que nous adoptions le projet de loi. Merci beaucoup.

Le président : D'autres personnes prendront-elles la parole?

Mr. K. Arseneau: Good morning, Mr. Speaker. Thank you very much. I would like to somewhat echo certain comments. To be honest, I am still wondering what we are doing here bringing legislative changes like this one. Is there a way? It has been explained to me in committee that there was a change and that a new *Corporations Act* had been passed after this business was created. If there is a way to bring it back under the framework of the new Act and to realign these corporations with the system we are now using, I think this would be much better than to use the resources of the Legislative Assembly for requests like this one.

I really do not see how the public is winning when we are using the resources of the Legislative Assembly for this type of change. I invite my colleagues and you, Mr. Speaker, to perhaps think collectively about this question and about the way to bring forward positive changes to avoid having bills such as this one in the House. Thank you.

Deuxième lecture

(**Le président** met la question aux voix, et le projet de loi 62, *Loi modifiant la Loi relative à la compagnie Keystone General Insurance Company*, est lu une deuxième fois.)

Le président : Conformément à l'article 121 du Règlement, la troisième lecture des projets de loi d'intérêt privé est ordonnée après la deuxième lecture, à moins que cinq députés, lorsque le président déclare

House by standing in their places when the Speaker declares the motion for second reading to have been carried. Accordingly, Private Bill 62 is now ordered for third reading.

Third Reading

(Bill 62, *An Act to Amend An Act Respecting Keystone General Insurance Company*, was read a third time and passed.

Hon. Mr. Savoie moved that the House adjourn.

The House adjourned at 10:19 a.m.)

adoptée la motion portant deuxième lecture, n'indiquent, en se levant à leur place, que le renvoi du projet de loi au Comité plénier devrait être ordonné. En conséquence, il est ordonné que le projet de loi d'intérêt privé 62 soit maintenant lu une troisième fois sur-le-champ.

Troisième lecture

(Le projet de loi 62, *Loi modifiant la Loi relative à la compagnie Keystone General Insurance Company*, est lu une troisième fois et adopté.

L'hon. M. Savoie propose l'ajournement de la Chambre.

La séance est levée à 10 h 19.)